

Akustikwall System

*Operative
Office System*

AW

fantoni

Akustikwall Handbook design: Mario Broggi,
Michael Burckhardt architetti

*Wall Panel
System*

AW

fantoni

Akustikwall Handbook. Il manuale di Akustikwall è uno strumento concreto per una migliore conoscenza di questo innovativo sistema di pareti. Anche grazie alle immagini esplicative, gli addetti ai lavori potranno sfruttarne al meglio le caratteristiche e progettare ogni spazio, nel migliore dei modi. **Akustikwall Handbook.** Akustikwall Handbook. The Akustikwall handbook is a practical tool for getting to know this innovative wall panel system. With its explanatory illustrations it will help operators to make maximum use of this product's characteristics and to plan every type of space in the best possible way. **Akustikwall Handbook.** Akustikwall Handbook. Das Akustikwall-Handbuch ist ein nützliches Instrument, um dieses innovative Wandsystem besser kennen zu lernen. Die abgebildeten Beispiele machen die optimale Nutzung aller Vorzüge und effiziente Raumplanung bei unterschiedlichsten Gegebenheiten noch einfacher. **Akustikwall Handbook.** Akustikwall Handbook. Le manuel d'Akustikwall est un instrument concret pour une meilleure connaissance de ce système innovant de cloisons. Grâce également aux images explicatives, les professionnels pourront en exploiter au mieux les caractéristiques et projeter les différents espaces, dans le meilleur des modes. **Akustikwall Handbook.** Akustikwall Handbook. El manual de Akustikwall es un instrumento concreto para conocer mejor este innovador sistema de tabiques. Gracias también a las imágenes explicativas, los operadores podrán aprovechar al máximo las características y proyectar los espacios óptimamente.





Moduli. Modules. Elemente. Modules. Módulos.	06
Sistema. System. Wandsystem. Système. Sistema.	20
Porte. Doors. Türen. Portes. Puertas.	45
Angoli. Corner. Ecken. Angles. Esquinos.	57
Parete divisoria. Partition wall system. Die Trennwand. La cloison sol-plafond. Tabique divisorio.	92
Parete a contenitori. Storage wall system. Die Schrankwand. L'armoire-cloison. Tabique armario.	92
Archiviazione. Filing. Archivfunktion. L'archivage. Archivamiento.	92
Sistema Open space. Open space system. Raumteiler Open Space. Le système de cloisonnettes. Sistema Open space.	92
Elektrifizazione. Cable management. Elektrifizierung. L'électrification. Electrificación.	92

06 Moduli.

Le caratteristiche di Akustikwall: Akustikwall possiede un'unica fonte di componenti cui attingere per creare infinite soluzioni di suddivisione degli spazi: partizioni divisorie, partizioni a contenitori, partizioni miste, partizioni open space e combi office. La semplicità dei componenti il sistema, con pochi elementi di base, altamente industrializzati e integrati fra loro rendono più spedito il lavoro di lay out.

Modules.

Akustikwall characteristics: Akustikwall comprises a unique range of components which can be used to create an infinite number of solutions for dividing up space: partition walls, storage walls, mixed walls, open space walls and combi office. The simplicity of the system's components, with just a few basic units, which are highly standardised and integrate perfectly with each other, speeds up lay-out work.

Elemente.

Charakteristik von Akustikwall: Akustikwall hat nur eine einzige Quelle von Komponenten, auf die für unendliche Lösungen der Raumteilung zurückgegriffen werden kann: Trennwände, Schrankwände, gemischte Trenn- und Schrankwände, Raumteiler Open Space und Raumteiler Combi Office. Die Einfachheit der Komponenten des Systems, bestehend aus wenigen, hoch entwickelten Grundelementen, die untereinander integrierbar sind, machen die Erstellung von Plänen leicht.

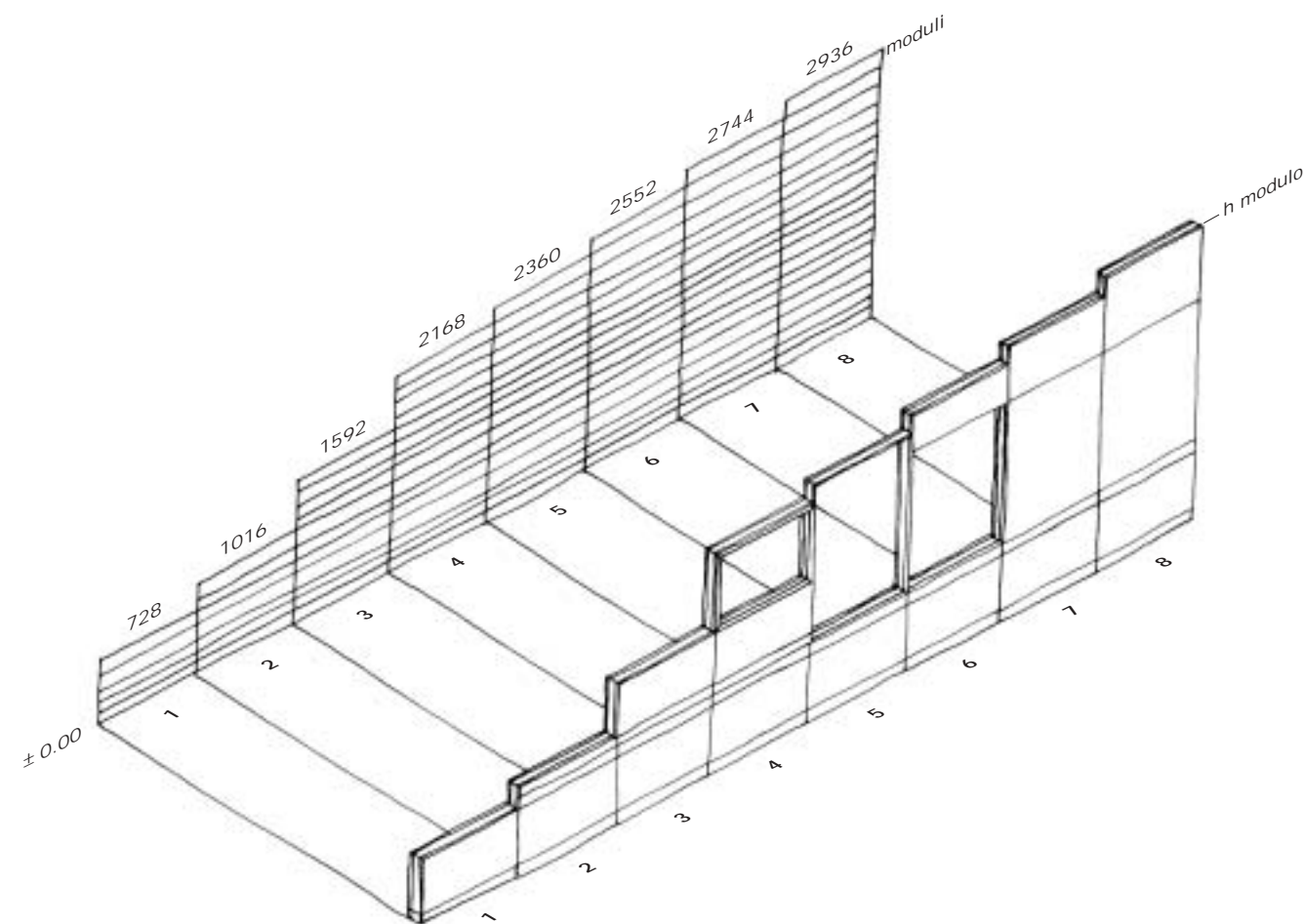
Modules.

Les caractéristiques d'Akustikwall: Akustikwall possède une unique source d'éléments dans laquelle puiser pour créer d'innombrables solutions pour la subdivision des espaces: cloisons sol-plafond, armoires-cloisons, cloisons mixtes, cloisonnettes et combi office. La simplicité des composants du système, avec quelques éléments de base, fortement industrialisés et intégrés les uns avec les autres, facilite l'aménagement de l'espace.

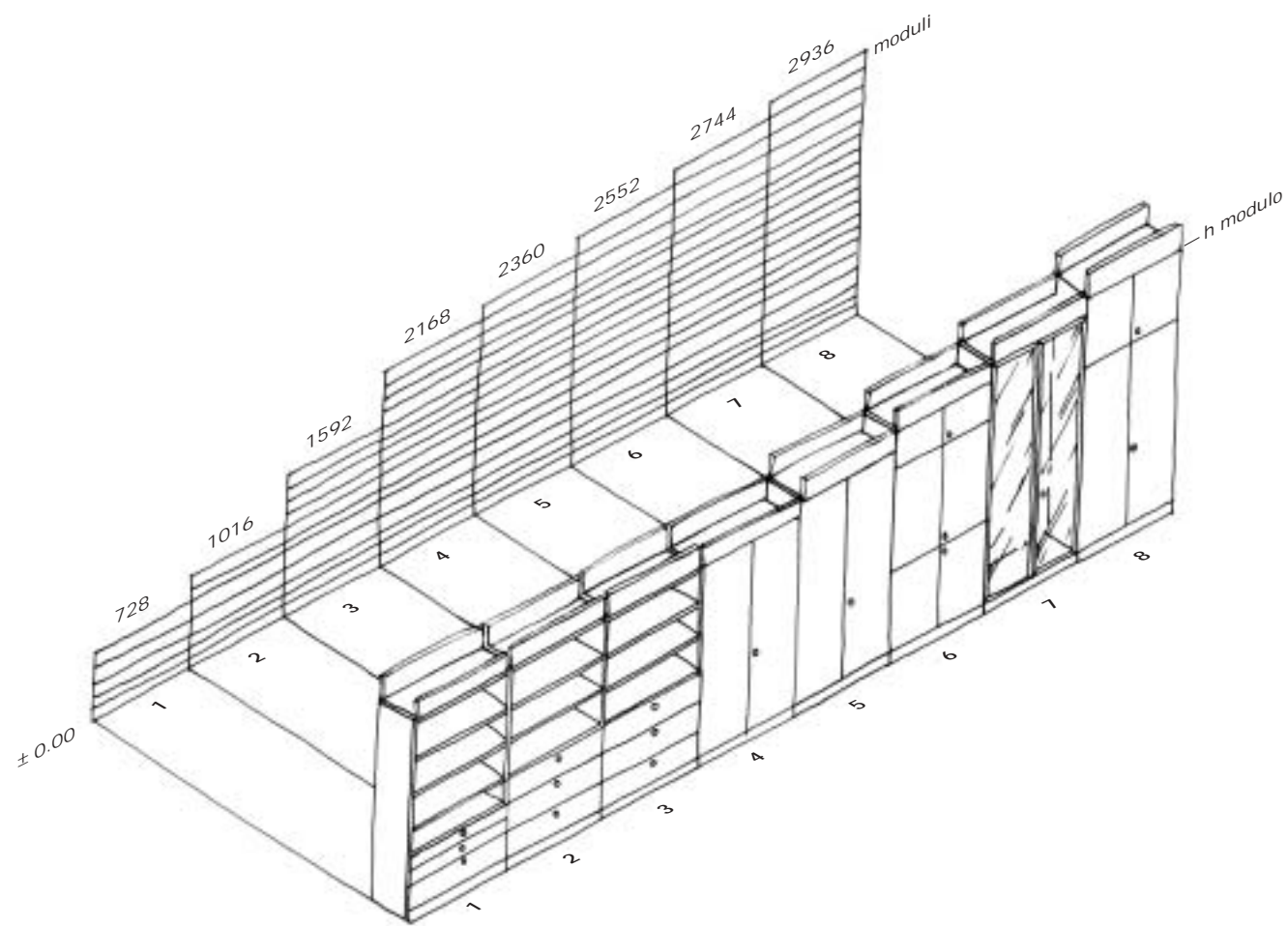
Módulos.

Las características de Akustikwall: Akustikwall posee una fuente de componentes única en la que se inspira para crear soluciones infinitas para la compartimentación de los espacios: tabiques divisorios, tabiques armarios modulares, tabiques mixtos, open space y combi office. La simplicidad de los componentes del sistema, con pocos elementos básicos, altamente industrializados e integrados entre sí, facilitan la concepción del lay-out.

Moduli divisori. Partition modules. Trennwandelemente. Modules sol-plafond. Tabiques divisorios.



08 Moduli contenitori. Storage modules.
Schrankwandelemente. Modules armoire.
Tabiques armario.



Facilità di montaggio delle strutture e degli elementi del sistema: un kit di ferramenta semplice e completa rendono agevole il lavoro di montaggio, senza particolari attrezzature. La logica evolutiva, non solo il semplice pannello intercambiabile, comporta come risultato una parete con funzioni sempre più sofisticate. Una grande praticità di trasformazione nel tempo: Akustikwall dà spazio alla fantasia ed ai ripensamenti, rendendo possibile qualsiasi variazione o aggiunta future.

Easy assembly of system structures and components: a simple, comprehensive hardware kit makes assembly work easy, without any need for special tools. A concept of evolution rather than simple interchangeability of panels results in a wall panel system with ever more sophisticated functions. A system that is very easy to modify as time goes by: Akustikwall leaves room for the imagination and for changing ideas, making any kind of future modification or addition possible.

Einfache Montage der Strukturen und Elemente im System: eine komplette Ausstattung von einfachen Beschlägen erleichtert die Montage ganz wesentlich, bei der man ohne Spezialwerkzeuge auskommt. Der logische Aufbau - nicht nur Paneele, die untereinander austauschbar sind - ergibt ein Wandsystem, das immer höhere Funktionen ausüben kann. Besonders zweckmäßig bei Veränderungen: Akustikwall lässt der Fantasie freien Raum und erlaubt spätere Korrekturen, da jede künftige Veränderung oder Erweiterung möglich ist.

Facilité de montage des structures et des éléments du système: un kit de ferrures d'assemblage simple et complet rend le montage aisé, sans devoir recourir à des outils particuliers. La logique évolutive, pas seulement le simple panneau interchangeable, a pour résultat une cloison à même d'assurer les fonctions les plus complexes. Une grande facilité de transformation dans le temps: Akustikwall laisse place à la fantaisie et aux envies de changement, en permettant n'importe quelle variation ou adjonction futures.

Facilidad de montaje de las estructuras y de los elementos del sistema: un kit de herrajes sencillo y completo facilita el trabajo de ensamblaje, sin tener que recurrir a herramientas particulares. La lógica de la evolución y no sólo el simple panel intercambiable, ofrece como resultado un tabique con funciones siempre más sofisticadas. Gran practicidad de transformación en el tiempo: Akustikwall deja espacio a la fantasía y a las exigencias de cambio, permitiendo cualquier variación o añadido futuros.

10 Sistema.

Akustikwall è un sistema completo di pareti mobili, attrezzate e a contenitori che consente una progettazione totale e unitaria degli spazi con un'ampia diversificazione funzionale. Ogni mutamento futuro o riarticolazione dello spazio lavorativo può essere completato con modalità semplici e rapide. I moduli in larghezza variano da 50 a 240 cm secondo il tipo di parete prescelto, mentre in altezza sono 8 con vari livelli fissi, cui sono aggiunte le fasce di adattamento di dimensioni minime, definite a progetto.

System.

Akustikwall is a complete partition and storage wall system which allows total and individual design of spaces, with a wide diversity of functions. Any future modification or rearrangement of the work area can be simply and quickly achieved. Modules vary in width from 50 to 240 cm, depending on the type of wall panel selected, and come in 8 heights with various fixed levels, to which made-to-measure height compensation fascias are added.

Wandsystem.

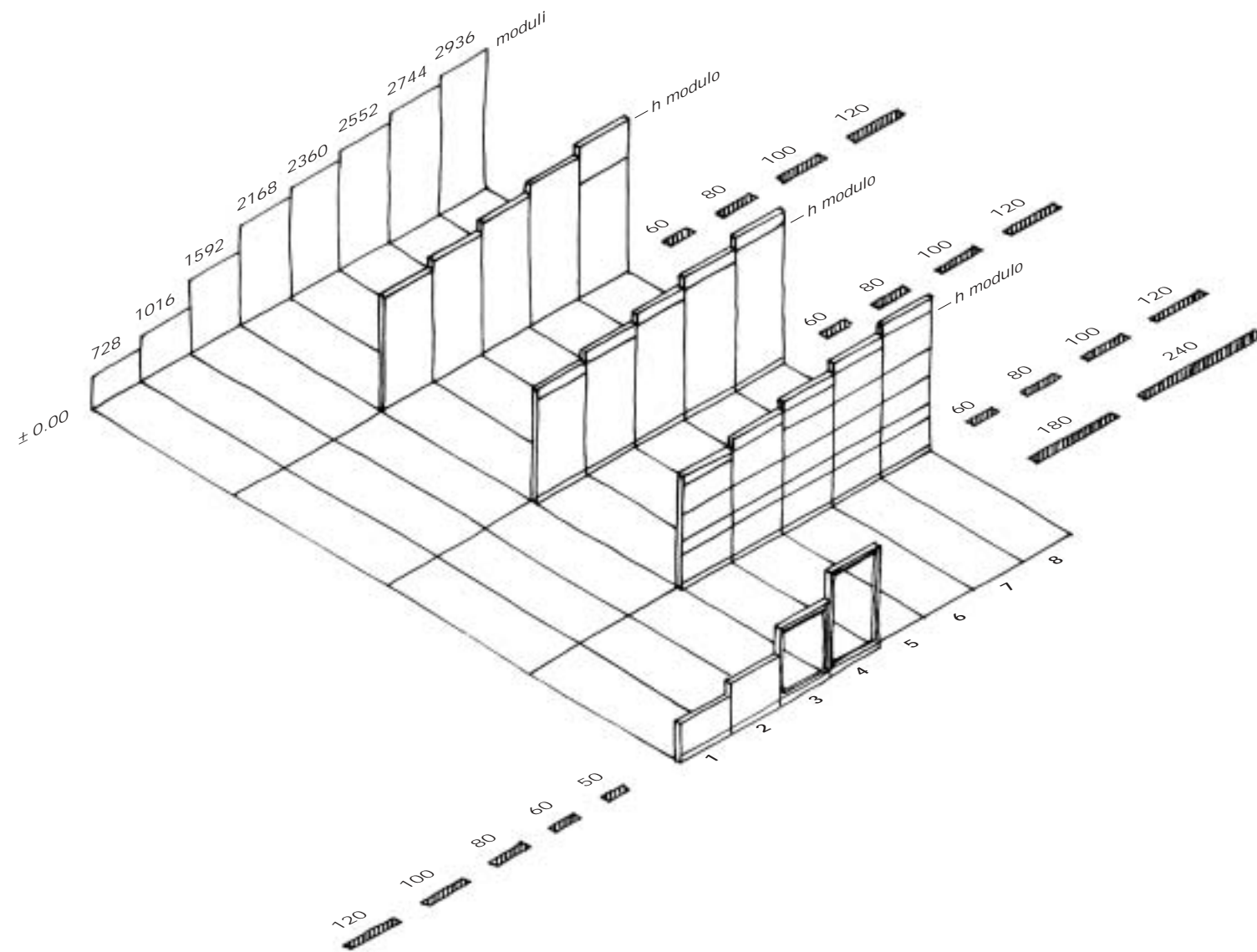
Akustikwall ist ein komplettes mobiles Wandsystem, bestehend aus Raumteilern und Schrankwänden, mit dem eine vollständige, einheitliche Raumplanung für unterschiedlichste Funktionen ermöglicht wird. Jede künftige Veränderung oder neue Aufteilung des Arbeitsraums kann auf einfache und rasche Weise ausgeführt werden. Die Breite der modularen Elemente variiert je nach gewähltem Wandtyp zwischen 50 und 240 cm; in der Höhe gibt es 8 verschiedene Fixmaße, ergänzt durch Passblenden in Mindestdimensionen, die individuell für ein Projekt definiert werden.

Système.

Akustikwall est un système complet de cloisons sol-plafond amovibles et d'armoires-cloison qui permet un agencement total et unitaire des espaces avec une ample diversification des fonctions. Chaque évolution future ou réaménagement de l'espace de travail peut être complété avec des modalités simples et rapides. Les modules en largeur varient de 50 à 240 cm suivant le type de cloison choisi, tandis qu'il existe 8 hauteurs différentes avec divers niveaux fixes, auxquels on ajoute les bandes de calfeutrement sous plafond de dimensions minimales, définies dans le projet.

Sistema.

Akustikwall es un sistema completo de tabiques móviles, de suelo a techo y de armario modulares que permite una concepción total y unitaria de los espacios con una amplia diversificación funcional. Cualquier modificación futura o redistribución del espacio de trabajo puede completarse en forma sencilla y rápida. La anchura de los módulos varía de 50 a 240 cm, según el tipo de tabique seleccionado, mientras hay 8 alturas distintas con varios niveles fijos, a los cuales se agregan los perfiles de remate de dimensiones mínimas, definidas durante el proyecto.

Sistema. System. Wandsystem. Système. Sistema.

12 Akustikwall system.

Akustikwall system.

Akustikwall-System.

Akustikwall system.

Akustikwall system.

Thinking.

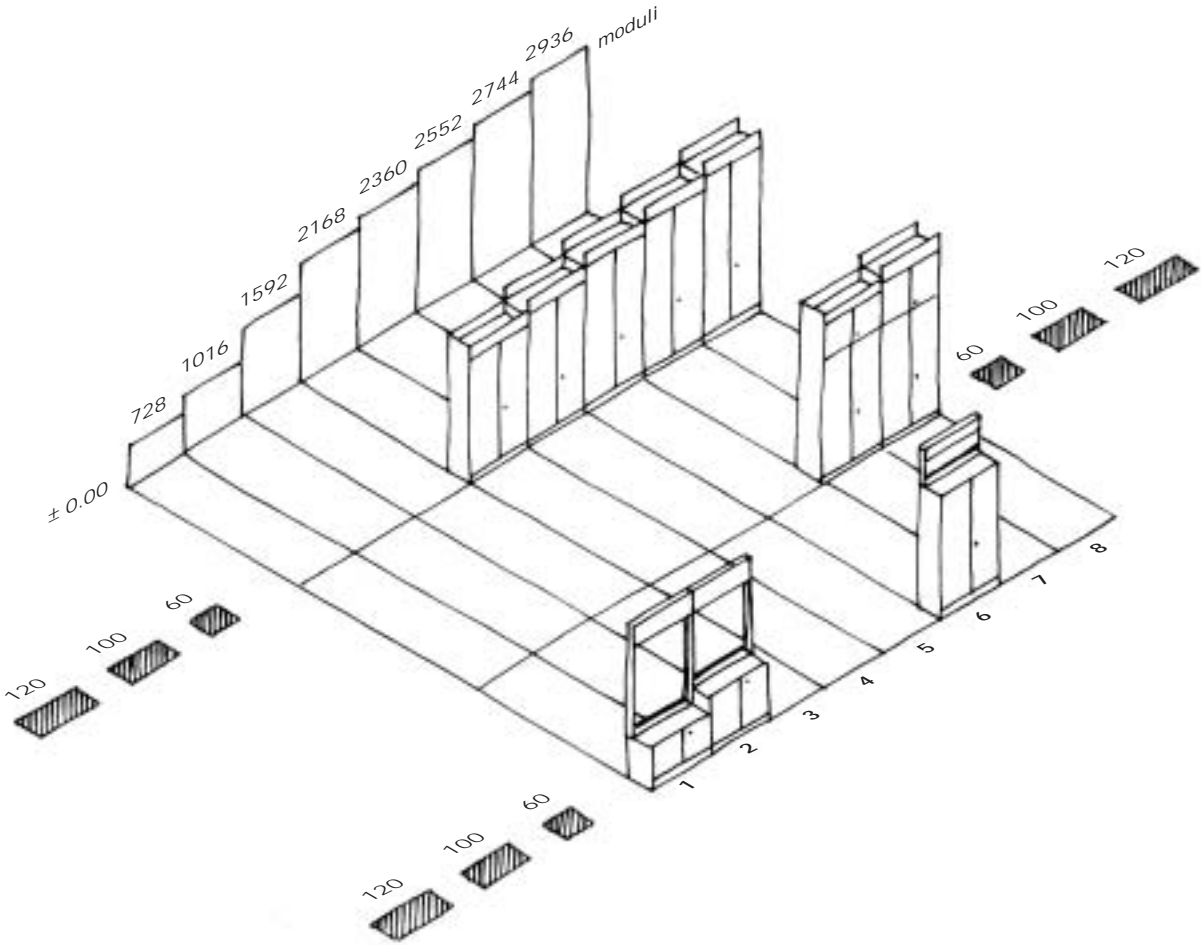
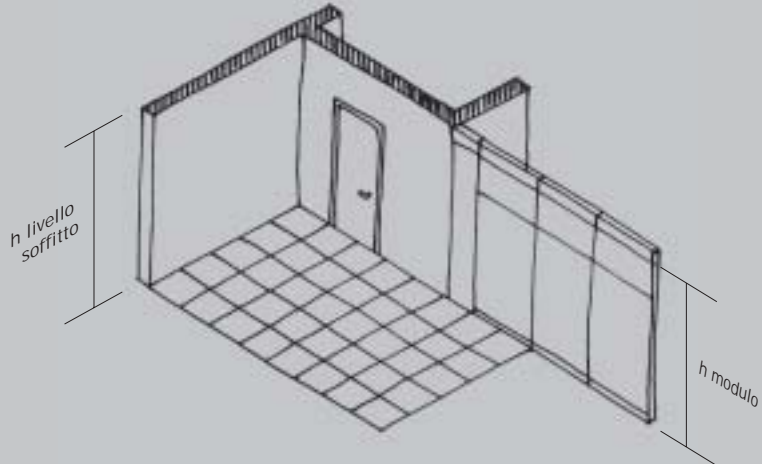
Nel sistema Akustikwall, le quote di altezza sono riferite al livello di soffitto raggiungibile. Dovendo andare oltre, si passa al minimo del modulo successivo ottenendo così maggiore utilità ed economia.

In the Akustikwall system, module height measurements relate to the ceiling height that can be reached. If a greater height is required, the smallest of the next module size should be selected for greatest efficiency and economy.

Im System Akustikwall sind die Höhenmaße auf die erreichbare Deckenhöhe bezogen. Ist eine größere Höhe notwendig, wird auf das Mindestmaß des nächsten Elementes übergegangen, wodurch größter Nutzen und Wirtschaftlichkeit erreicht werden.

Dans le système Akustikwall, les hauteurs des modules se réfèrent au niveau du plafond qui peut être atteint. Si la mesure est supérieure, il faut passer au minimum du module successif en obtenant ainsi une plus grande hauteur utile avec une solution économique.

En el sistema Akustikwall, las alturas de los módulos se refieren al nivel que pueden alcanzar hasta el techo. Si la medida supera esta altura, se pasa al mínimo del módulo siguiente obteniendo así una altura útil mayor con una solución económica.



14 Dimensioni.

Le pareti divisorie ed open space, misurano 100 mm totali di spessore, con pannellature sui due lati in nobilitato melaminico di 18 mm, offrendo così uno spazio interno di 64 mm utili. La parete a contenitori ha una profondità totale di 462 mm, sempre con pannellature di fondo e ante, nello spessore di 18 mm. Lo spazio utile interno è di 426 mm con varie possibilità di attrezzatura. La già ottima insonorizzazione generale di cui è dotata la parete, può essere aumentata con l'inserimento a richiesta di materassini fonoassorbenti, in fibre minerali, all'interno dei montanti o dei pannelli.

Un perfetto coordinamento estetico e dimensionale del sistema è determinato grazie all'utilizzo dei medesimi elementi di tamponamento, garantendo omogeneità fra parete a contenitori, parete attrezzata, cieca e vetrata.

Dimensions.

The total thickness of partition and open space walls is 100 mm, with 18 mm melamine-faced panels on each side, so giving an internal usable space of 64 mm. The total depth of the storage wall is 462 mm, again with back panelling and doors which are each 18 mm thick. The internal usable space is therefore 426 mm, with various types of fittings available. To further increase the already excellent sound-deadening properties of the wall panels, sound-deadening mineral fibre mats can be inserted in the uprights or panels, on request.

Perfect coordination of the wall system in terms of appearance and dimensions is achieved by using the same panelling components, to ensure that storage walls, partition walls, solid and glazed panels have a uniform look.

Maße.

Trennwände und Raumteiler Open Space haben eine Gesamtstärke von 100 mm, bei beidseitiger, melaminbeschichteter Vertäfelung von je 18 mm, wodurch ein freier Innenraum von 64 mm verbleibt. Die Schrankwand hat eine Gesamtstärke von 462 mm, stets mit rückseitiger Vertäfelung und Fronten von je 18 mm Stärke. Der nutzbare Innenraum beträgt daher 426 mm, der unterschiedlich ausgestattet werden kann. Die bereits ausgezeichnete Schalldämmung der Wände kann auf Wunsch zusätzlich durch Einschub von schallschluckenden Matten aus Mineralfaser in den freien Raum der Ständer oder zwischen den Paneelen erhöht werden.

Eine perfekte Koordinierung in Bezug auf Optik und Dimensionen erreicht das System auch durch Verwendung der gleichen Ausfachungselemente, die für Homogenität zwischen Schrankwand und Trennwand, blind oder verglast, garantiert.

Dimensions.

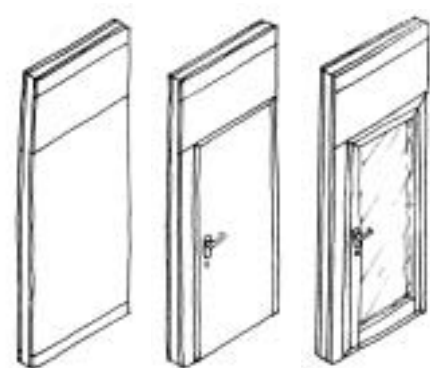
Les cloisons sol-plafond et les cloisonnettes ont une épaisseur totale de 100 mm, avec panneaux de parement sur les deux faces en surfacé mélaminé de 18 mm, qui laissent un espace interne utile de 64 mm. L'armoire-cloison a une profondeur totale de 462 mm, toujours avec dos et porte d'une épaisseur de 18 mm. L'espace interne utile est de 426 mm avec différentes possibilités d'équipement. L'excellente insonorisation générale qui caractérise la cloison peut être augmentée en ajoutant sur demande des couches isolantes en fibres minérales à l'intérieur des montants ou des panneaux.

L'harmonisation esthétique et dimensionnelle du système est assurée par l'utilisation des mêmes éléments d'habillage qui garantissent l'homogénéité entre l'armoire-cloison, la cloison sol-plafond, la cloison pleine ou vitrée.

Dimensiones.

Los tabiques divisorios y open space poseen un espesor total de 100 mm, con paneles laterales revestidos en melamínico de 18 mm, dejando así un espacio interior útil de 64 mm. El tabique armario modular presenta una profundidad total de 462 mm, siempre con revestimiento de paneles de fondo y puertas, de 18 mm de espesor. El espacio interno útil es de 426 mm con varias posibilidades de equipamiento. La ya óptima insonorización acústica del tabique puede ser mejorada gracias a la instalación de relleno de material fonoabsorbente, en fibras minerales, en el interior de los montantes o de los paneles.

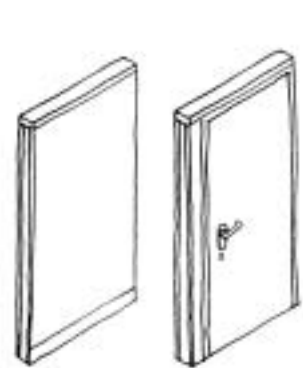
Una coordinación estética y dimensional perfecta del sistema se obtiene gracias al uso de los mismos elementos de cerramiento, que garantizan la homogeneidad entre tabique armario modular, tabique de suelo a techo, ciegos y acristalados.



Divisoria. Partition wall. Trennwand. Cloison sol-plafond. Tabique divisorio.



A contenitori. Storage wall. Schrankwand. Armoire-cloison. Tabique armario modular.



Open space. Open space wall. Open space. Cloisonnette. Open space.

Porte.

Porte battenti cieche o vetrate, modulo singolo da 120 cm o doppio battente da 180 cm. Ampia possibilità di versioni e finiture, tutte con telai in profilo di alluminio verniciato argento e nelle versioni vetrate, uso di cristalli di sicurezza, a norma. Porta scorrevole a scomparsa, modulo doppio da 120+120 cm solamente nella versione cieca e altezza fissa del vano a 217 cm, anche per la versione open space.

Doors.

Hinged doors, solid or glazed, are available in 120 cm single or 180 cm double modules. Wide choice of versions and finishes, all with silver-painted aluminium section frame and, for the glazed versions, fitted with safety glass conforming to safety standards. Sliding concealed door, available in 120+120 cm double-door module in the solid panel version only and with fixed opening height of 217 cm, also in the open space version.

Türen.

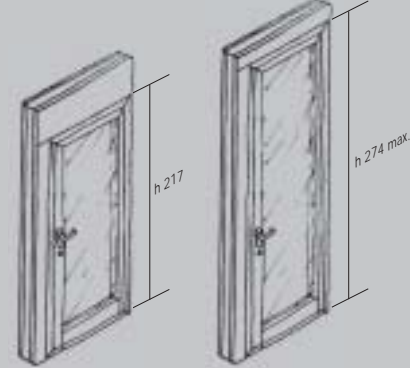
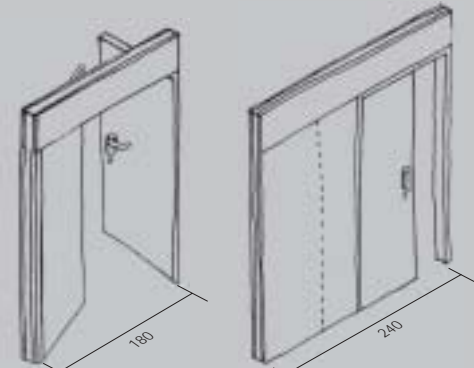
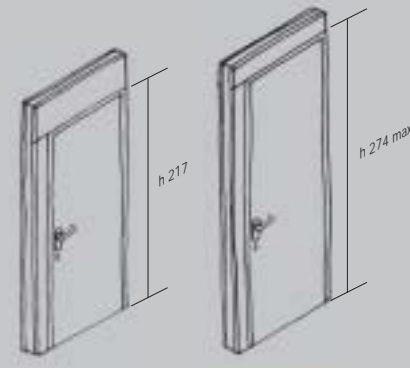
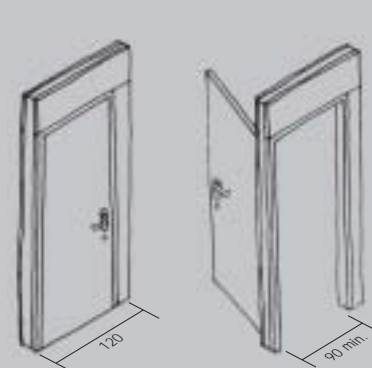
Flügeltüren, blind oder verglast, einflügeliges Element mit 120 cm oder doppelflügelig mit 180 cm. Große Auswahl an Modellen und Ausführungen, alle mit Rahmen aus Aluminiumprofilen, silbergrau lackiert, Glastüren immer mit Sicherheitsverglasung entsprechend der einschlägigen Normen. In der Wand geführte Schiebetür, Doppelelement 120+120 cm nur in der Ausführung als Blindtür und fixer Türraumhöhe von 217 cm, auch in der Ausführung Open Space.

Portes.

Portes battantes pleines ou vitrées, module à un seul battant de 120 cm ou à deux battants de 180 cm. Nombreuses versions et finitions disponibles, toutes avec châssis en profilé d'aluminium laqué argent et dans les versions vitrées, avec vitres de sécurité, conformes aux normes. Porte coulissante rentrant dans la cloison, module double de 120+120 cm seulement dans la version pleine, avec hauteur fixe du passage de 217 cm, y compris pour la version cloisonnette.

Puertas.

Puertas batientes ciegas o acristaladas, módulo individual de 120 cm o doble de 180 cm. Amplia posibilidad de modelos y acabados, todos con bastidores en perfil de aluminio pintado color plata y en las versiones acristaladas, con vidrios de seguridad, según las normas vigentes. Puerta corredera ocultable, módulo doble de 120+120 cm solamente en la versión ciega y altura fija del espacio a 217 cm, también para la versión open space.





Angoli.

Nello schema dei moduli angolari sono evidenziati l'allineamento estetico e la perfetta integrazione fra i vari tipi di parete. Per la parete divisoria ed open space esiste anche una possibilità di angolo variabile, con nodo in tubolare estruso nel diametro di 64 mm.

Corners.

In the corner module diagram, the perfect alignment and coordination of various types of wall are highlighted. For partition and open space walls, an adjustable corner module is also available, with joint in 64 mm diameter extruded tube.

Ecken.

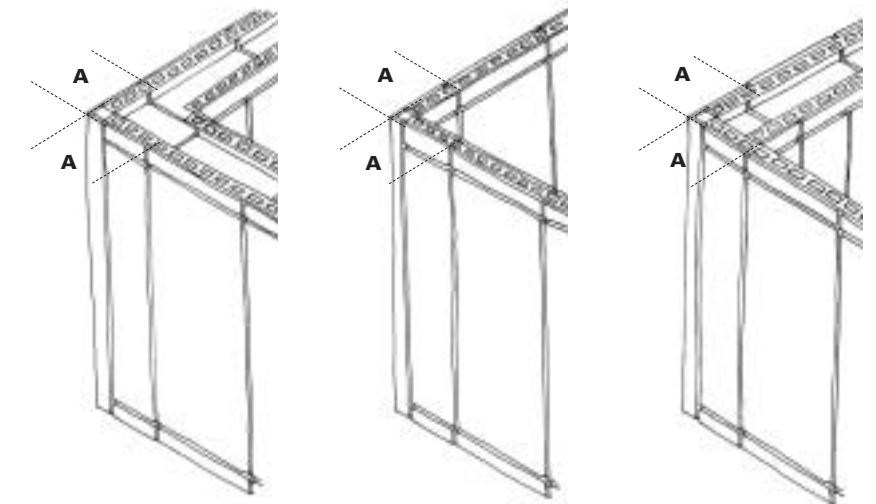
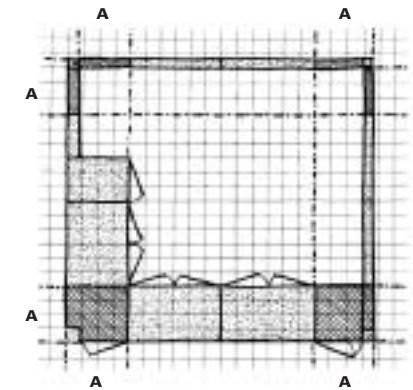
Das Schema der Eckelemente zeigt deutlich die vollkommene Ausrichtung und perfekte Integration zwischen den einzelnen Wandtypen. Für Trennwände und Raumteiler Open Space gibt es auch die Möglichkeit von variablen Ecken mit einem fließgepressten Profilrohr, Durchmesser 64 mm, als Verbindungsglied.

Angles.

Le schéma des modules d'angles met en évidence l'alignement esthétique et la parfaite intégration entre les différents types de cloisons. Pour la cloison sol-plafond et la cloisonnette, il existe aussi une possibilité d'angle variable, avec articulation en tube extrudé de 64 mm de diamètre.

Esquineros.

El esquema de los módulos esquineros pone en evidencia la alineación estética y la perfecta integración entre los distintos tipos de tabiques. Para el tabique divisorio y el open space existe también una posibilidad de solución esquinera variable, con articulación en tubo extrusionado de 64 mm de diámetro.



Modulo angolo 90° (fig. 1) tra attrezzata e attrezzata. Modulo angolo 90° (fig. 2) tra divisoria e divisoria. Modulo angolo 90° (fig. 3) tra divisoria e attrezzata.

90° corner module (fig. 1) between two storage walls. 90° corner module (fig. 2) between two partition walls. 90° corner module (fig. 3) between a partition and a storage wall.

Eckelement 90° (fig. 1) zwischen Schrankwand und Schrankwand. Eckelement 90° (fig. 2) zwischen Trennwand und Trennwand. Eckelement 90° (fig. 3) zwischen Trennwand und Schrankwand.

Module angle 90° (fig. 1) entre deux armoires-cloison. Module angle 90° (fig. 2) entre deux cloisons sol-plafond. Module angle 90° (fig. 3) entre une cloison sol-plafond et une armoire-cloison.

Módulo esquinero de 90° (fig. 1) entre dos tabiques de suelo a techo. Módulo esquinero de 90° (fig. 2) entre dos tabiques divisorios. Módulo esquinero de 90° (fig. 3) entre un tabique divisorio y otro de suelo a techo.



1 Parete divisoria
Partition wall system
Die Trennwand
La cloison sol-plafond
Tabique divisorio

20 Parete divisoria.

Parete mobile attrezzata, secondo la terminologia della normativa UNI. Akustikwall è una parete mobile con funzioni di separazione fra ambienti contigui, costituita da elementi modulari, predisposta a contenere cablaggi ed altri accessori di impianti tecnologici al suo interno. Queste le condizioni essenziali offerte da questo prodotto, con tutti i plus aggiuntivi garantiti da un progetto completo.

Partition wall system.

The Akustikwall partition wall is a partition wall system which acts as a dividing partition between two adjacent environments, and consists of modular components designed to house electrical cables and other technological system accessories within it. These are the basic features of this product, together with all the additional benefits guaranteed by the existence of a comprehensive range.

Die Trennwand.

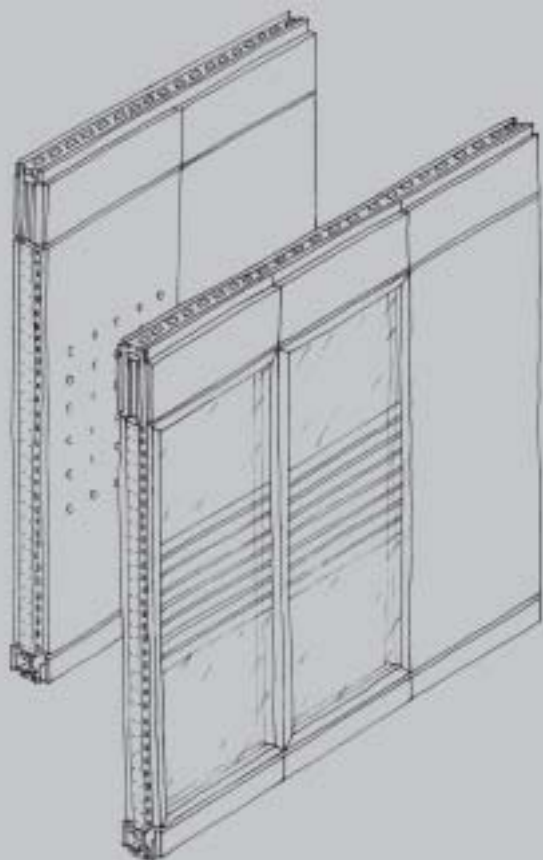
Das mobile Wandsystem Akustikwall hat die Funktion, angrenzende Räumlichkeiten abzutrennen und besteht aus modularen Elementen, die in ihrem Inneren geeignet ausgeführt sind, um Leitungen und sonstige Komponenten von technologischen Anlagen aufzunehmen. Das sind die wichtigsten Funktionen, die von diesem Produkt geboten werden, mit allen zusätzlichen Vorteilen, die durch ein ganzheitliches Konzept garantiert werden.

La cloison sol-plafond.

La cloison sol-plafond amovible Akustikwall est une cloison amovible avec fonctions de séparation entre espaces contigus, constitué par des éléments modulaires, prévue pour contenir des câblages et d'autres accessoires d'installations techniques. Telles sont les conditions essentielles offertes par ce produit, avec tous les avantages supplémentaires garantis par un projet complet.

Tabique divisorio.

Tabique móvil de suelo a techo Akustikwall es un tabique móvil con funciones de compartimentación de espacios continuos, formado por elementos modulares, previsto para contener en su interior cables y otros accesorios que componen los equipos tecnológicos. Estas son las condiciones esenciales ofrecidas por este producto, con todas las ventajas adicionales garantizadas por un proyecto completo.



Struttura.

Struttura metallica modulare formata da pochi e semplici elementi assemblati tra loro con rapidità e precisione. La dotazione di multifori a passo garantiscono qualsiasi trasformazione o aggiunte future, una adattabilità completa ai sistemi di elettrificazione, transito di impianti, agganci di accessori o piani di lavoro.

Un esclusivo sistema di profili a "rotaia" nella parte alta e bassa della struttura, permette il fissaggio, il perfetto livellamento e la chiusura ermetica della parete contro le strutture civili esistenti. Il sistema adotta come profilo coprifuga superiore ed inferiore, o uno "scuretto continuo" di 4cm, oppure un "baffo morbido", entrambe in plastica estrusa colore grigio argento.

Structure.

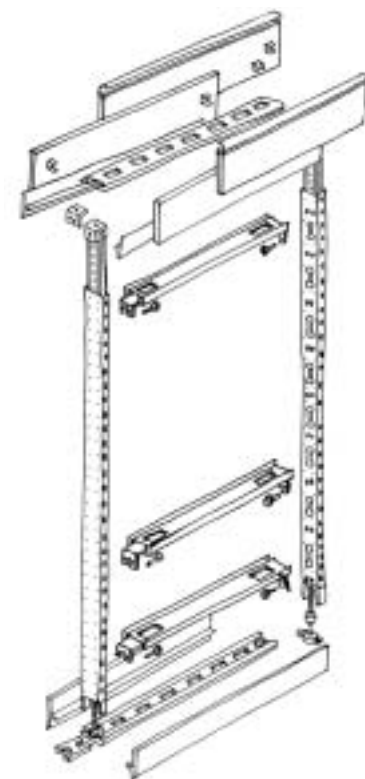
A modular metallic structure, consisting of a few simple components which can be assembled quickly and precisely. The provision of multiple holes on a standard pitch allows easy future modifications or additions, full adaptability to cable management systems, routing of systems and attachment of accessories or work tops.

An exclusive system of floor and ceiling tracks makes it possible to fix, level and seal the wall panel against existing building structures. Top and bottom joints are concealed either by a 4 cm continuous sealing strip or by a flexible rib seal, both in silver grey extruded plastic.

Strukturen.

Modulare Metallstruktur, bestehend aus wenigen, einfachen Elementen, deren Zusammenbau rasch und präzise erfolgt. Die Ausstattung mit Rasterschienen garantiert spätere Verwandlungen und Ergänzungen, optimale Aufnahme moderner Elektrifizierungssysteme, Durchgang von Leitungen, Einhängen von Accessoires oder Arbeitsplatten.

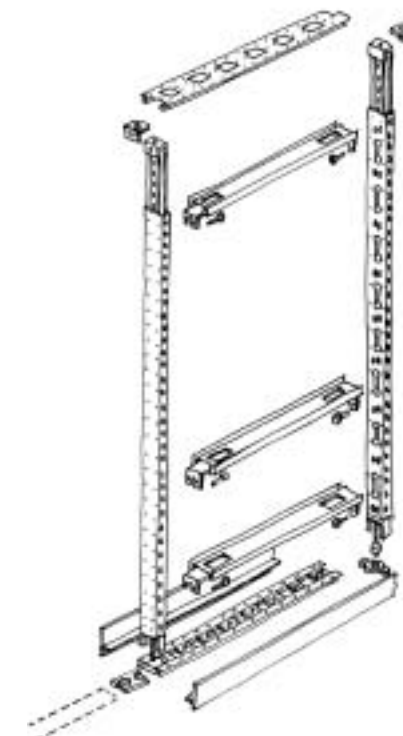
Ein exklusives System von "Profilschienen" oben und unten an der Struktur ermöglicht ihre Befestigung und perfekt ebene Ausrichtung und schließt sie hermetisch gegen das bestehende Mauerwerk ab. Als obere und untere Fugenleiste für das System wird entweder ein durchgehendes Fugenprofil von 4 cm oder eine Blende mit weicher Bürstendichtung eingesetzt, beide aus fließgepresstem Kunststoff, Farbe silbergrau.



Structures.

Structure métallique modulaire formée de quelques éléments assemblés entre eux avec rapidité et précision. La présence de trous régulièrement espacés garantit toute transformation ou ajouts futurs, une adaptabilité complète aux systèmes d'électrification, le passage des installations techniques, l'accrochage d'accessoires ou de plans de travail.

Un système exclusif de profils faisant fonction de "rail" dans la partie haute et basse de la structure, permet la fixation, le nivellement parfait et la fermeture hermétique de la cloison contre les maçonneries existantes. Le système adopte comme profilé cache-joint supérieur et inférieur, soit un joint continu de 4 cm, soit un profilé à ailes souples, tous deux en plastique extrudé couleur gris argent.



Estructura.

La estructura metálica modular está formada por algunos elementos ensamblados entre sí con rapidez y precisión. La presencia de orificios separados regularmente garantiza cualquier tipo de transformación o añadidos futuros, una completa adaptabilidad a los sistemas de electrificación, pasaje de las instalaciones y enganches de accesorios o de tableros de trabajo.

Un sistema exclusivo de perfiles con funciones de "raíles" en la parte alta y baja de la estructura, permite la fijación, la nivelación perfecta y el cierre hermético del tabique contra las estructuras de mampostería existentes. El sistema adopta un perfil de remate superior y uno inferior, una junta continua de 4 cm o bien un perfil de aletas flexibles, ambas de plástico extrusionado de color gris plata.

22 Adattabilità.

Il dettaglio grafico mostra la caratteristica di adattamento della parete divisoria nella zona del soffitto, contro le strutture civili. Oltre alla versione ottimale con fascia finita a progetto ed escursioni di 3 cm, c'è la soluzione tradizionale con fascia adattata in cantiere, con il baffo di tenuta in PVC morbido.

Adaptability.

The detail diagrams show how the top of the partition wall is adapted to fit against the ceiling. In addition to the optimum solution with made-to-measure height compensation fascia and 3 cm range of adjustment, there is the traditional solution with fascia cut to size on site and flexible rib PVC seal.

Anpassungsfähigkeit.

Die Detailzeichnung zeigt die charakteristische Anpassung der Trennwand an das bauseitige Mauerwerk im Deckenbereich. Neben der optimalen Variante mit einem fertigen Fugenprofil, das bereits bei der Planung berücksichtigt wird und eine maximale Anpassung von 3 cm ermöglicht, gibt es die klassische Lösung der Blende mit weicher PVC-Bürstendichtung, die auf der Baustelle angepasst wird.

Adaptabilité.

Le détail graphique montre la caractéristique d'ajustement de la cloison dans la partie haute, contre le plafond. En plus de la version idéale avec calefeutrement fini sur projet et possibilité de réglage de 3 cm, le système dispose de la solution traditionnelle avec bande adaptée sur site, avec profilé d'étanchéité à ailes souples en PVC.

Adaptabilidad.

El detalle gráfico muestra la características de adaptabilidad del tabique divisorio en la parte alta, contra el techo. Además de la mejor versión con perfil de acabado en el proyecto y la posibilidad de ajuste de 3 cm, existe la solución tradicional con el perfil adaptado en obra, con aletas flexibles de estanqueidad en PVC.

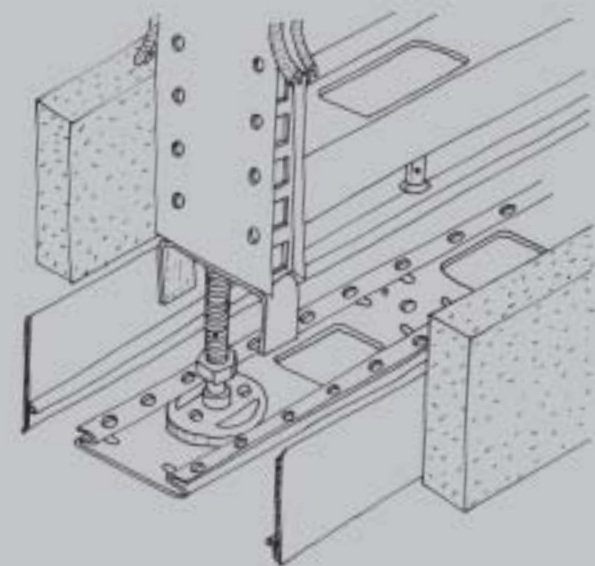
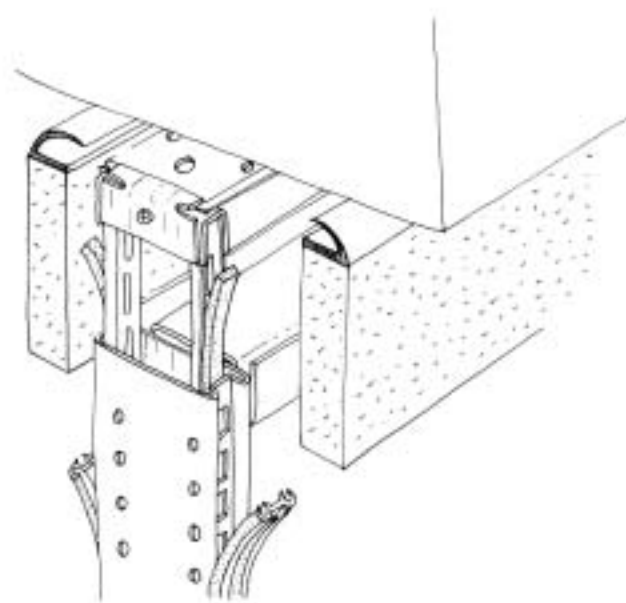
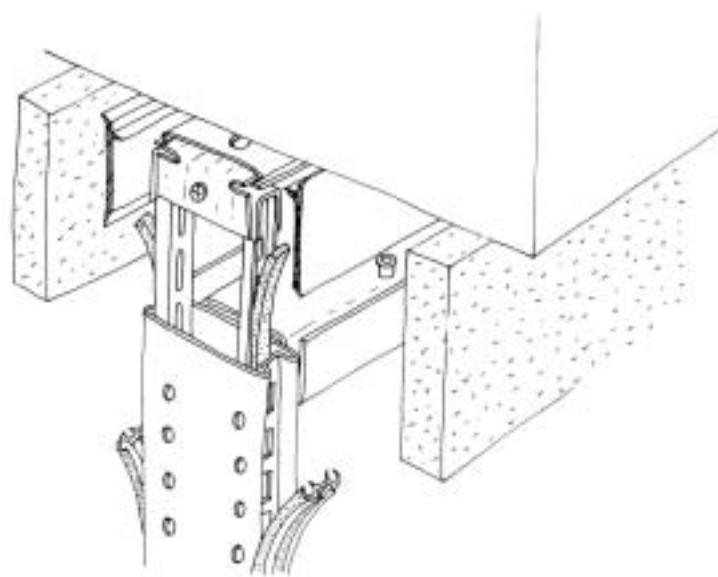
A pavimento lo zoccolo è sempre di dimensioni fisse, mentre l'escursione in altezza è standard di 3 cm. La rotaia a pavimento, come quella a soffitto, con una coppia di profili continui in PVC estruso, assicurano pulizia estetica e perfetta tenuta ermetica.

The floor plinth is always of fixed dimensions, with a standard, 3 cm range of height adjustment. The floor and ceiling tracks, together with a pair of continuous sections in extruded PVC, ensure a neat finish and perfect sealing.

Am Fußboden hat der Sockel stets ein fixes Maß, während an der Decke serienmäßig eine Höhenverstellung von 3 cm vorgesehen ist. Die Profilschiene am Fußboden, wie bei der Decke aus zwei durchgehenden PVC-Pressprofilen, sorgt für saubere Linien und hermetische Abdichtung.

Au niveau du sol la plinthe est toujours de dimensions fixes, tandis que le réglage en hauteur standard est de 3 cm. Le rail au sol, comme celui du plafond, avec deux profilés continus en PVC extrudé, assurent une finition nette et une étanchéité parfaite.

En el suelo, el zócalo tiene siempre dimensiones fijas, mientras que la posibilidad de ajuste estándar de la altura es de 3 cm. El rail en el suelo y en el techo, dotado de un par de perfiles continuos en PVC extrusionado, aseguran líneas estéticas puras y estanqueidad perfecta.



24 Montaggio.

La struttura metallica è assemblata distesa a terra. Una volta sollevata in posizione verticale può essere spostata facilmente sino alla sua posizione definitiva, permettendo così una rapida messa in bolla e a misura, senza complicate operazioni di tracciatura a priori.

Assembly.

The metal structure is assembled flat on the ground. Once it has been raised to a vertical position, it can be easily moved to its final position, so allowing fast levelling and sizing, without first having to carry out complicated marking operations.

Montage.

Die Metallstruktur wird liegend zusammengebaut. Nachdem sie senkrecht aufgestellt wurde, kann sie leicht in ihre endgültige Position verschoben werden und ermöglicht dadurch eine rasche Ausrichtung mit der Wasserwaage und eine passgenaue Aufstellung, ohne dass die Positionen vorher angezeichnet werden müssen.

Montage.

La structure métallique est assemblée à plat sur le sol. Une fois relevée en position verticale, elle peut être déplacée facilement jusqu'à son emplacement définitif, permettant ainsi une mise de niveau rapide et sur mesure, sans opérations compliquées de traçage préalable.

Montaje.

La estructura metálica se ensambla extendida en el suelo. Una vez colocada en posición vertical, puede ser desplazada fácilmente hasta su posición definitiva, permitiendo así una inmediata nivelación y adaptación a las medidas, sin operaciones complicadas de trazado preventivo.

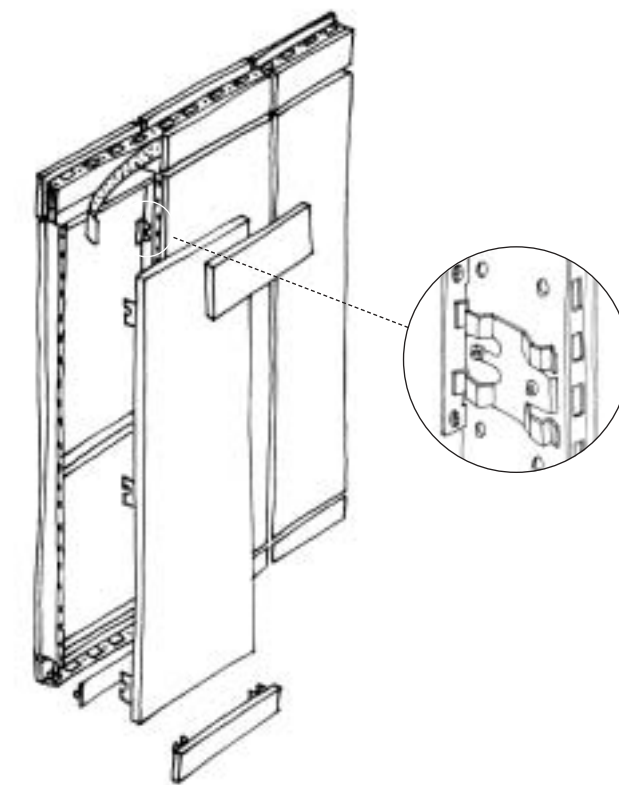
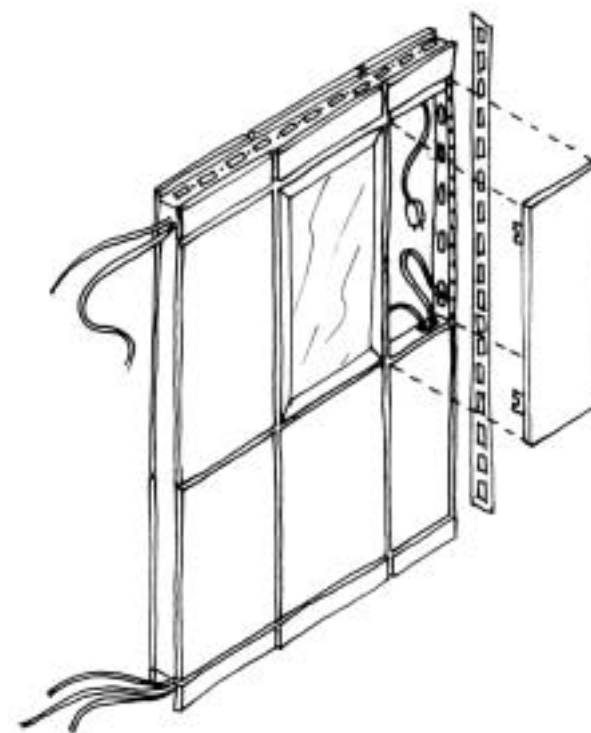
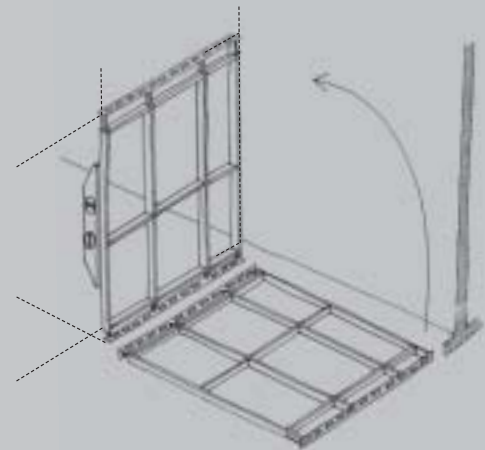
L'aggancio dei pannelli di tamponamento si effettua a scatto, garantendo l'accessibilità alle intercapedini in qualsiasi momento, con semplicità e da parte di qualsiasi tecnico, asportando semplicemente ogni singolo pannello individualmente, senza intervenire su quelli adiacenti.

The cladding panels are clipped on; technical staff can therefore gain easy access to the wall cavity at any time, by simply removing individual panels, without affecting adjacent panels.

Das Einhängen der Paneele erfolgt durch Einrasten; daher sind die Zwischenräume jederzeit sehr einfach für jede Verlegungsarbeit zugänglich, da jedes Paneel einzeln abgenommen werden kann, ohne dass auch die angrenzenden Paneele abgebaut werden müssen.

L'accrochage des panneaux de parement se fait par clipsage, ce qui permet d'accéder à tout moment et sans problème à l'espace interne de la cloison, de la part de n'importe quel technicien, en enlevant simplement chaque panneau individuellement, sans intervenir sur les autres.

El enganche de los paneles de cerramiento se hace a presión, garantizando la accesibilidad a los espacios internos del tabique en cualquier momento y de forma inmediata de parte de cualquier técnico, extrayendo fácilmente cada panel de forma individual, sin tener que intervenir en los adyacentes.



Estetica e funzionalità.

Pannellature di tamponamento, altamente specializzate, sono in grado di offrire il massimo confort estetico - funzionale senza intervenire sulla economicità del progetto. Ai pannelli dotati di fori con bussole possono essere agganciati vari accessori di completamento. Mentre, la già ottima risposta di assorbimento acustico, di cui è dotato il sistema "Topakustik", può essere aumentata inserendo dei pannelli rigidi, inerti, all'interno del vano struttura.

Pannelli speciali: sono disponibili anche pannellature di tamponamento con superfici particolari. Pannelli brevettati, con struttura a feritoie fonoassorbenti "Topakustik", pannelli dotati di una griglia di fori e bussole filettate. Pannelli vetrati, con vetri provvisti di un particolare disegno a righe orizzontali "satinate".

Appearance and functionality.

Highly specialised cladding panels provide great flexibility in terms of appearance and functionality, at an economical price. Various complementary accessories can be hooked onto the panels with bushed holes. In addition, the already excellent sound-deadening properties of the "Topakustik" system can be further increased by inserting rigid, inert panels into the structure cavity.

Special panels: cladding panels with special surface finishes are also available. Patented "Topakustik" sound-deadening panels with a slotted structure, and panels equipped with a perforated grille and threaded bushes. Glazed panels, using glass with a special pattern of horizontal, "satin-finish" stripes.

Attraktive Optik und Funktionalität.

Die Vertäfelung mit hohen technologischen Inhalten garantiert attraktive Optik und größte Funktionalität, ohne die Wirtschaftlichkeit des Gesamtprojektes zu beeinflussen. In die mit Löchern und Gewindebuchsen versehenen Paneele können verschiedene Zubehörteile eingehängt werden. Die bereits ausgezeichnete Schalldämmung, die das System "Topakustik" garantiert, kann noch zusätzlich durch Einschub von steifen, nicht leitenden Matten in die Leerräume der Struktur verbessert werden.

Spezialpaneel: es sind auch Paneele in besonderen Ausführungen erhältlich. Patentierte Paneele "Topakustik", deren Struktur mit schallschluckenden Schlitzen versehen ist, Paneele mit Lochgitter und Gewindebuchsen. Verglaste Paneele, deren Glas ein attraktives Muster aus matten, horizontalen Streifen aufweist.

Confort esthétique et fonctionnel.

Les panneaux de parement, très spécialisés, sont en mesure d'offrir le plus grand confort esthétique et fonctionnel sans influencer le coût du projet. Aux panneaux munis de trous avec douilles, il est possible d'accrocher différents accessoires de complément. Tandis que les excellentes propriétés d'insonorisation qui caractérisent le système "Topakustik" peuvent être augmentées en introduisant des panneaux rigides, inertes, à l'intérieur de la structure.

Panneaux spéciaux: il existe également des panneaux de parement avec des surfaces particulières. Panneaux brevetés, insonorisants avec structure à fentes "Topakustik", panneaux avec grille de trous et douilles filettées. Panneaux vitrés, avec vitres présentant un dessin particulier à lignes horizontales "satinées".

Estética y funcionalidad.

Los paneles de cerramiento, altamente especializados, están en condiciones de ofrecer el máximo confort estético y funcional sin influir en el coste del proyecto. En los paneles dotados de orificios con casquillos se pueden enganchar los varios accesorios de completamiento. Asimismo, las excelentes propiedades de insonorización que caracterizan el sistema "Topakustik" pueden ser aumentadas instalando algunos paneles rígidos, inertes, en el interior de la estructura.

Paneles especiales: son disponibles también paneles de cerramiento con superficies particulares. Paneles patentados con estructura de rendijas fonoabsorbentes "Topakustik", paneles dotados de una rejilla de orificios y casquillos roscados. Paneles acristalados con vidrios que presentan un dibujo particular a rayas horizontales "satinadas".

Tamponamenti ciechi, tamponamenti personalizzati, moduli vetrati e multimoduli in varie versioni, un unico telaio per più soluzioni anche la più automatizzata. Scuretti coprifuga a tenuta stagna, zoccoli amovibili a scatto e perfetta complanarità fra le pannellature di tamponamento ed i vari telai metallici di supporto, queste e altre, le regole estetiche proposte da Akustikwall.

Solid cladding panels, customised cladding panels, glazed modules and multimodules in various versions, with a single type of frame to provide many solutions, even the most automated. Sealing strips, removable clip-on plinths and perfect alignment between the cladding panels and various metal support frames - these, and many others, are the attractive features offered by Akustikwall.

Blinde Ausfachungen, individuelle Ausfachungen, verglaste und multimodulare Elemente in diversen Ausführungen, ein einziger Rahmen für mehrere Lösungen, auch die mit größter Automatisierung. Hermetisch dichtende Fugenprofile, einfach abnehmbare Sockel, alle Paneele perfekt oberflächenbündig und diverse Stützrahmen aus Metall, das sind nur einige Beispiele für die ästhetische Ordnung, die durch Akustikwall geboten wird.

Panneaux de parement pleins, panneaux personnalisés, modules vitrés et multimodules en différentes versions, un châssis unique pour de multiples solutions, jusqu'à la plus automatisée. Profils cache-joint étanches, plinthes amovibles clipsables et coplanéité parfaite des panneaux de parement et des différents châssis métalliques de support: telles sont les principales règles esthétiques proposées par Akustikwall.

Cerramientos ciegos y personalizados, módulos acristalados y multimódulos en distintas versiones, un bastidor único para varias soluciones, incluso la más automatizada. Perfiles cubrejuntas estancos, zócalos amovibles a presión y de disposición coplanar perfecta entre los paneles de cerramientos y los varios bastidores metálicos de soporte: estas son algunas de las reglas estéticas principales propuestas por Akustikwall.

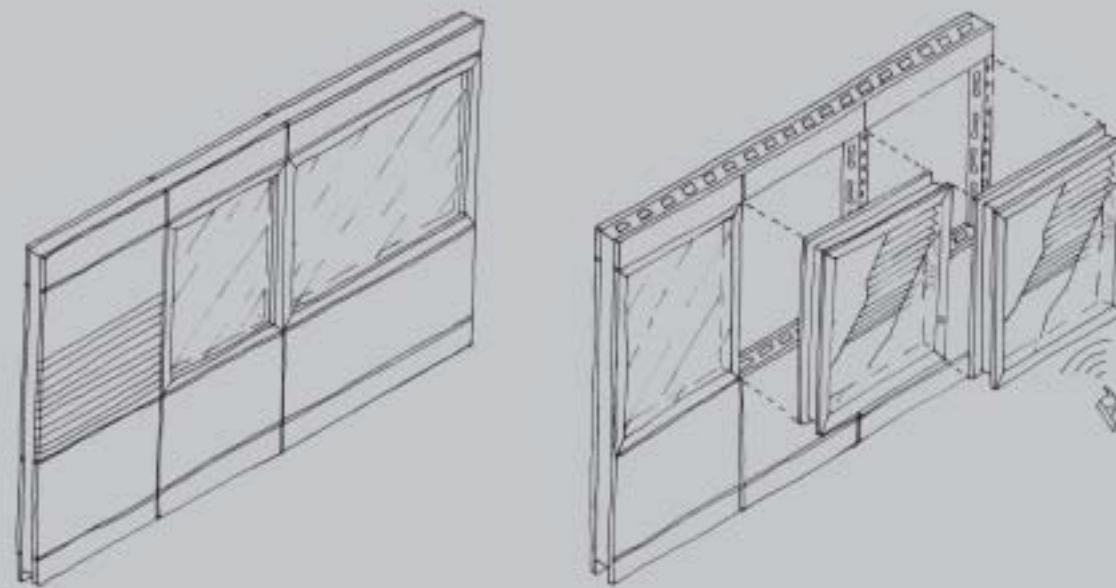
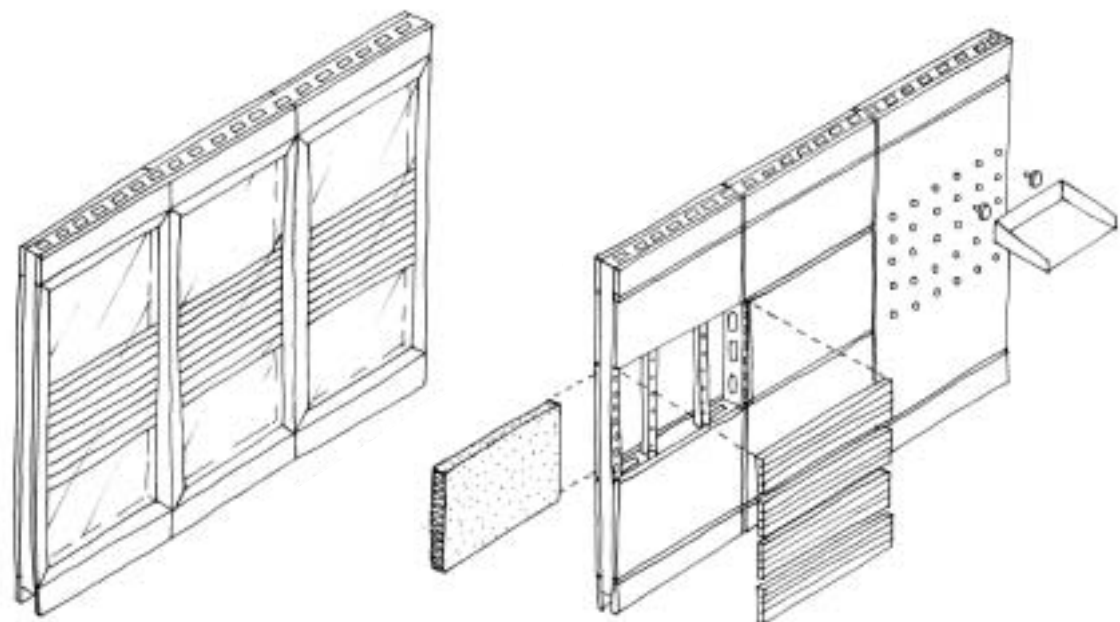
Telai con vetri: il tipo semplice, con vetro unico centrale, il tipo con doppio vetro, a filo esterno sui due lati e il tipo speciale con doppio vetro a filo esterno e tapparella centrale, comandata manualmente o elettricamente..

Glazed frames: single-glazed type with single centrally mounted pane of glass, double-glazed type with glass flush to the edge at both sides and special double-glazed type with glass flush to the edge at both sides and manual or remote-controlled blind between the two panes of glass.

Rahmen mit Verglasung: einfache Ausführung mit einem mittigen Glas, die Ausführung mit doppelter, beidseitig außen bündiger Verglasung und die Spezialausführung mit doppelter, außen bündiger Verglasung und einer zwischenliegenden Jalousie, die von Hand oder elektrisch zu betätigen ist.

Châssis vitrés: le type simple, avec vitrage unique central, le type à double vitrage, affleurant sur les deux faces et le type spécial avec double vitrage, affleurant avec store incorporé entre les deux vitres, commandé manuellement ou électriquement.

Bastidores con vidrios: el tipo simple, con vidrio central único, el tipo de doble vidrio, enrasado hacia la parte externa en los dos lados y el tipo especial con vidrio enrasado al límite externo y persiana central, accionada manual o eléctricamente.



28 Adattamenti laterali.

Anche gli adattamenti laterali sono realizzati a commessa, finiti e disponibili a fascia intera o spezzata con dimensioni variabili da 10 a 117 cm. Contro il muro esiste sempre la possibilità di compensazione in due soluzioni: con fascia finita (A) e profilo in plastica di tenuta. Con fascia di dimensioni maggiori da adattare sul posto e baffo in PVC morbido (versione di serie).

Side filler panels.

Side filler panels are also made to order, finished, and are available in one piece or split, in varying sizes from 10 to 117 cm. The gap between the wall and the panel can be filled in two ways: using a made-to-measure side filler (A) and plastic seal; or using an over-sized side fillers, to be cut to size on site, and a flexible rib PVC seal (standard version).

Seitliche Anpassungen.

Auch die seitlichen Anpassungen werden projektbezogen fertig geliefert und sind als durchgehende oder unterbrochene Blende unterschiedlicher Dimensionen von 10 bis 117 cm erhältlich. Für den Maßausgleich gegen die bestehenden Mauern gibt es ebenfalls die beiden Lösungen: mit fertiger Blende (A) und Dichtungsprofil aus Kunststoff. Mit breiteren Blenden, die auf der Baustelle anzupassen sind und weicher PVC-Bürstendichtung (Standardausführung).

Calfeutrements latéraux.

Les calfeutrements latéraux eux aussi sont réalisés sur commande, finis et disponibles en bande entière ou en plusieurs morceaux de dimensions variant de 10 à 117 cm. Contre le mur, il existe toujours la possibilité de compenser les irrégularités ou les interstices en recourant à deux solutions: avec une bande finie (A) et un profilé d'étanchéité en plastique ou bien avec une bande de plus grandes dimensions à ajuster sur site et un profilé en PVC à ailes souples (version standard).

Remates laterales.

Los remates laterales se realizan también bajo demanda, acabados y disponibles en perfil entero o en varios tramos de dimensiones variables de 10 a 117 cm. Contra la pared existe siempre la posibilidad de compensar las irregularidades con dos soluciones: con un perfil acabado (A) y con un perfil de estanqueidad en plástico. Se puede usar también un perfil de mayores dimensiones para adaptar directamente en la obra y aletas flexibles en PVC (versión estándar).

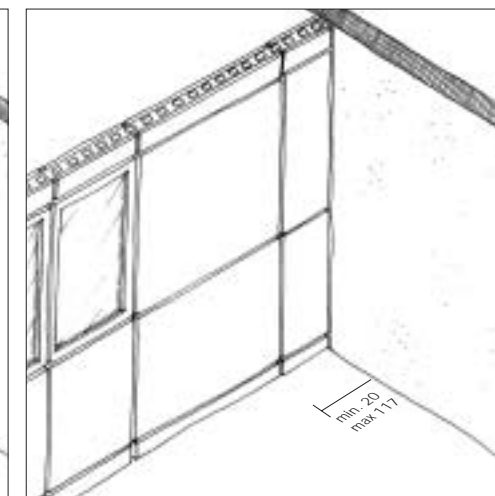
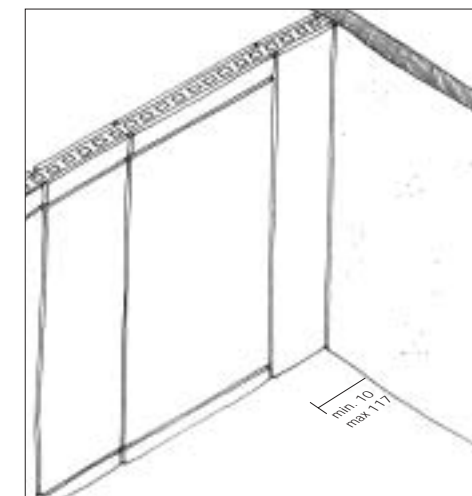
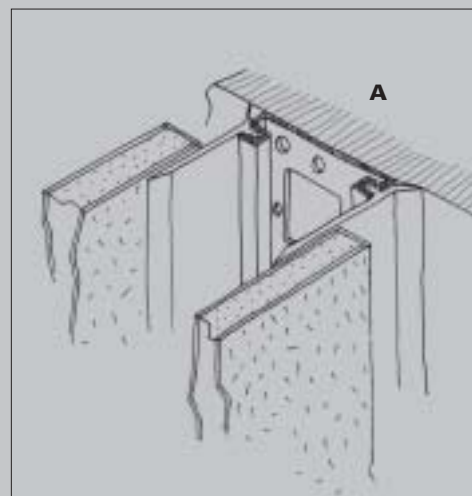
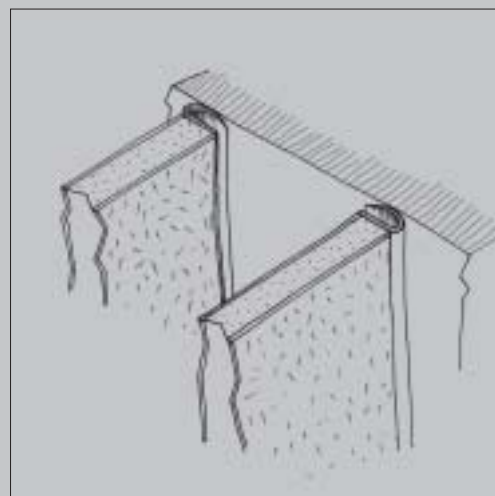
In presenza di strutture architettoniche rigorose, il sistema Akustikwall esprime la sua migliore dote di uniformità estetica garantendo armonicamente adattabilità e funzione. Mutamenti futuri o riarticolazioni degli spazi sono ottenibili con semplici e rapide modalità, senza interferire sulle strutture esistenti.

In severe architectural structures, the aesthetic uniformity of the Akustikwall system harmoniously ensures both adaptability and functionality. Future modifications or rearrangement of space can be achieved simply and quickly, without having to make adjustments to existing building structures.

In Verbindung mit starren architektonischen Strukturen zeigt das System Akustikwall den höchsten Ausdruck von optischer Homogenität, die sich harmonisch mit optimaler Funktionalität verbindet. Künftige Veränderungen oder neue Raumaufteilungen können auf einfache und rasche Weise ausgeführt werden, ohne in bestehende Strukturen einzugreifen.

En présence de structures architecturales rigoureuses, le système Akustikwall exprime toutes ses qualités d'uniformité esthétique en garantissant de manière harmonieuse l'adaptabilité et la fonction. Les évolutions futures ou les réaménagements des espaces peuvent être obtenus avec des modalités simples et rapides, sans interférer sur les structures existantes.

En presencia de estructuras arquitectónicas rigurosas, el sistema Akustikwall manifiesta su óptima calidad de linealidad estética garantizando armoniosamente la adaptabilidad y la función. Los cambios futuros y la reorganización de los espacios se pueden obtener con modalidades rápidas y simples, sin interferir con las estructuras existentes.





2 La parete a contenitori

Storage wall
Die Schrankwand
L'armoire-cloison
El tabique armarios

32 La parete a contenitori. Storage wall.

Parete mobile a contenitori attrezzata, è questa la terminologia standardizzata e la dotazione di Akustikwall, con funzioni di separazione e contenimento al proprio interno. Parete modulare interna non portante, predisposta all'inserimento di cablaggi ed altri accessori di impianti elettrici e tecnologici. Soluzioni queste, di massimo livello per offrire le migliori prestazioni funzionali.

The Akustikwall storage wall combines both dividing and internal storage functions. A modular, internal, non load-bearing wall panel, pre-equipped to house cabling and other accessories for electrical and technological systems. Top level solutions providing the best possible functional performance.

Die Schrankwand.

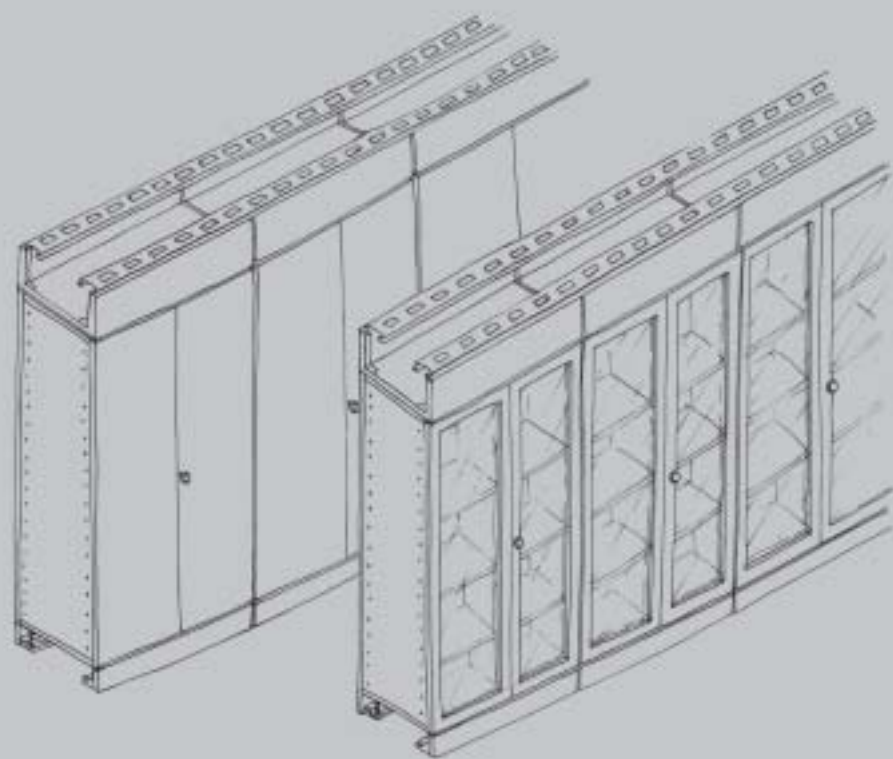
Mobiles Wandsystem mit Schrankelementen und die Ausstattung von Akustikwall als Raumteiler, der auch internen Stauraum anzubieten hat. Modulare, nichttragende Innenwand, ausgeführt für die Aufnahme von Leitungen und sonstigen Komponenten von elektrischen und technologischen Anlagen. Hochwertige Lösungen, um beste Funktionalität zu garantieren.

L'armoire-cloison.

L'armoire-cloison amovible Akustikwall, associe les fonctions de séparation et de rangement. Cloison modulaire intérieure non portante, prévue pour le passage de câbles et autres accessoires d'installations électriques et techniques. Des solutions de très haut niveau pour offrir les meilleures performances en termes de fonctionnalité.

El tabique armarios.

El tabique móvil de armarios modulares de Akustikwall asocia las funciones de compartimentación y de contención en su interior. El tabique modular interno no portante está predispuesto para el pasaje de cables y de otros accesorios de las instalaciones eléctricas y tecnológicas. Estas soluciones de máximo nivel permiten ofrecer las mejores prestaciones del punto de vista funcional.



Struttura.

Struttura modulare, formata da pannelli nobilitati con l'aggiunta degli stessi sistemi di ancoraggio e regolazione usati nella parete divisoria. Una cremagliera di fori a passo garantiscono future trasformazioni o aggiunte compresa l'accessoriabilità dei vani interni. La perfetta integrazione con il sistema di pareti divisorie è sinonimo di garanzia per la continuità dei passaggi elettrici o tecnologici.

Un esclusivo sistema di profili a "rotaia" nella parte alta e bassa della struttura, permette il fissaggio, il perfetto livellamento e la chiusura ermetica della parete contro le strutture civili esistenti. Il sistema adotta come profilo coprifuga superiore ed inferiore uno "scuretto continuo" di 3 cm, oppure un "baffo morbido", entrambi in plastica estrusa colore grigio argento.

Structure.

A modular structure, comprising melamine-faced panels having the same anchoring and adjustment systems as those used for partition walls. A rack system with standard pitch holes allows future modifications or additions to be made, as well as fitting of accessories in the internal space. Perfect coordination with the partition wall system ensures the continuity of electric cable or technological system routing.

An exclusive system of floor and ceiling tracks makes it possible to fix, level and seal the wall panel against existing building structures. Top and bottom joints are concealed either by a 3 cm "continuous sealing strip" or by a flexible rib seal, both in silver grey extruded plastic.

Strukturen.

Modulare Struktur, bestehend aus melaminbeschichteten Platten, ergänzt durch das gleiche Befestigungs- und Verstellsystem, das auch für die Trennwand eingesetzt wird. Eine Rasterschiene ermöglicht spätere Verwandlungen und Ergänzungen sowie auch die Ausstattung der internen Stauräume. Die perfekte Integration mit dem System der Trennwände ist die Garantie für unterbrechungslose Führung von Stromleitungen und technologischen Anlagen.

Ein exklusives System von "Profilschienen" oben und unten an der Struktur ermöglicht ihre Befestigung und perfekt ebene Ausrichtung und schließt sie hermetisch gegen das bestehende Mauerwerk ab. Als obere und untere Fugenabdeckung wird entweder ein fortlaufendes Fugenprofil von 3 cm oder eine Blende mit weicher Bürstendichtung eingesetzt, beide aus fließgepresstem Kunststoff, Farbe silbergrau.

Structures.

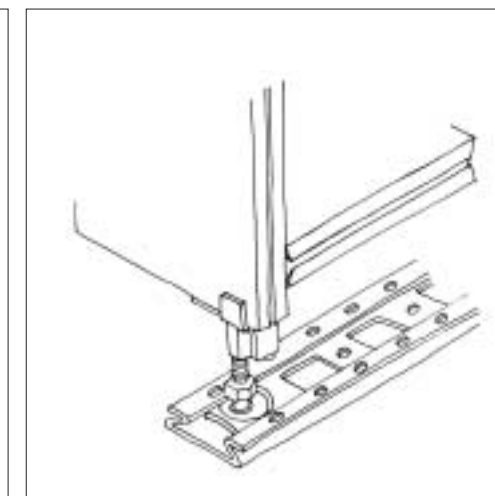
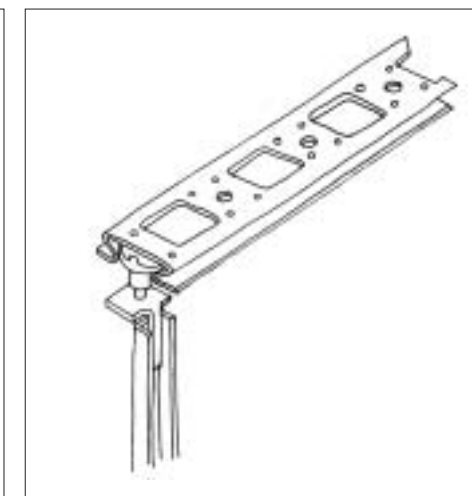
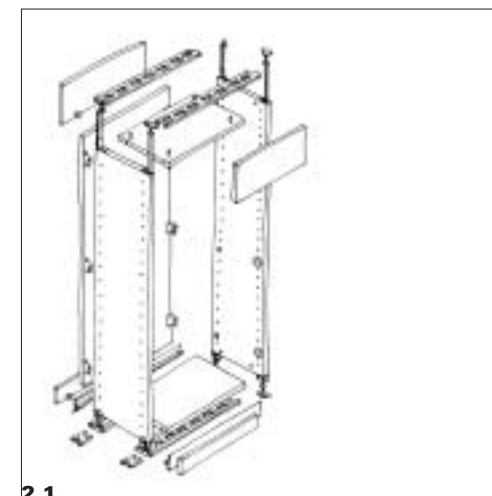
Structure modulaire, formée de panneaux surfacés et des mêmes systèmes de fixation que ceux qui sont utilisés dans la cloison sol-plafond. Une crémaillère avec trous régulièrement espacés garantit toute transformation ou ajout futur y compris la possibilité d'équiper l'intérieur avec de nombreux accessoires. L'intégration parfaite avec le système de cloisons sol-plafond est synonyme de garantie de continuité des passages électriques ou techniques.

Un système exclusif de profilés faisant fonction de "rail" dans la partie haute et basse de la structure, permet la fixation, le nivellement parfait et la fermeture hermétique de la cloison contre les maçonneries existantes. Le système adopte comme profilé cache-joint supérieur et inférieur, soit un joint continu de 3 cm, soit un profilé à ailes souples, tous deux en plastique extrudé couleur gris argent.

Estructura.

Estructura modular formada por paneles chapeados, provistos con los mismos sistemas de fijación y regulación usados en el tabique divisorio. Una cremallera de orificios distanciados regularmente garantizan las transformaciones futuras o la posibilidad de equipar la parte interna con numerosos accesorios. La integración perfecta con el sistema de tabiques divisorios es sinónimo de garantía de continuidad de los pasajes eléctricos o tecnológicos.

Un sistema exclusivo de perfiles con función de "rail" en la parte alta y baja de la estructura permite la fijación perfecta y el cierre hermético del tabique contra las estructuras de mampostería existentes. El sistema adopta un perfil cubrejunta superior e inferior, una junta continua de 3 cm o un perfil de aleta flexible, ambos en plástico extrusionado de color gris plata.



34 Adattabilità.

Rappresentati graficamente nella metà speculare, i dettagli mostrano la funzione di adattabilità e regolazione in altezza della parete a contenitori. Tutti questi meccanismi con i loro plus sono usati anche nella parete divisoria.

Adaptability.

These cross-sectional diagrams show how the storage wall height can be adapted and adjusted. These mechanisms, with all their advantages, are also used in the partition wall system.

Anpassungsfähigkeit.

Die Detailzeichnung zeigt die als gespiegelte Hälfte dargestellte Anpassung und Höhenverstellung bei Schrankwänden. Diese Mechanismen, mit all ihren Vorzügen, werden auch bei Trennwänden eingesetzt.

Adaptabilité.

Représentés de manière spéculaire, à moitié, les détails graphiques illustrent la fonction d'adaptabilité et de réglage en hauteur de l'armoire-cloison. Tous ces mécanismes, avec leurs avantages, sont utilisés également dans la cloison sol-plafond.

Adaptabilidad.

Representados gráficamente de manera espejular, los detalles muestran la función de adaptabilidad y regulación en altura del tabique de armario modular. Todos estos mecanismos y respectivas ventajas se usan también en el tabique divisorio.

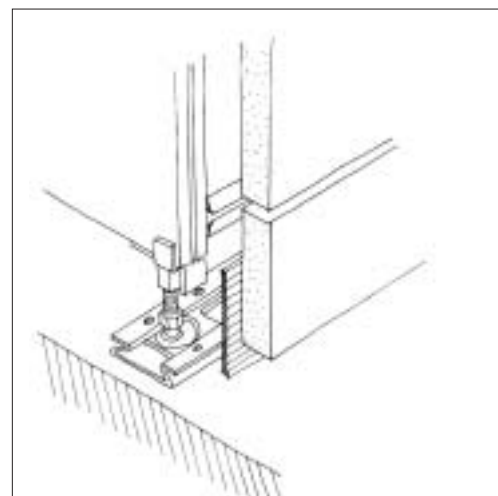
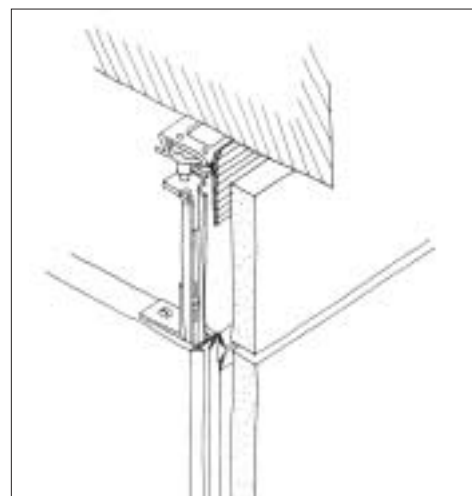
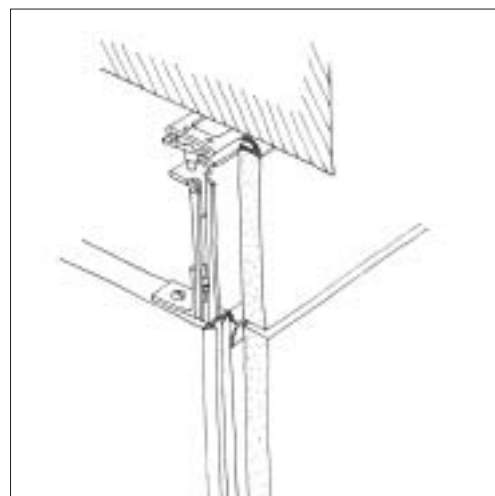
A pavimento lo zoccolo è sempre di dimensioni fisse, mentre l'escursione in altezza è standard di 3 cm. La rotaia a pavimento, come quella a soffitto, con una coppia di profili continui in PVC estruso, assicura pulizia estetica e perfetta tenuta ermetica.

The floor plinth is always of fixed dimensions with a standard 3 cm range of height adjustment. The floor and ceiling tracks, together with a pair of continuous sections in extruded PVC, ensure a neat finish and perfect sealing.

Am Fußboden hat der Sockel stets ein fixes Maß, während an der Decke serienmäßig eine Höhenverstellung von 3 cm vorgesehen ist. Die Profilschiene am Fußboden, wie bei der Decke aus zwei durchgehenden PVC-Pressprofilen, sorgt für saubere Linien und hermetische Abdichtung.

Au niveau du sol la plinthe est toujours de dimensions fixes, tandis que le réglage en hauteur standard est de 3 cm. Les rails au sol et au plafond, avec deux profils continus en PVC extrudé, assurent une finition nette et une étanchéité parfaite.

En el suelo, el zócalo tiene siempre dimensiones fijas, mientras que la posibilidad de ajuste estándar de la altura es de 3 cm. El rail en el suelo y en el techo, dotado de un par de perfiles continuos en PVC extrusionado, aseguran líneas estéticas puras y estanqueidad perfecta.

**Montaggio.**

La struttura viene comodamente assemblata a terra. Una volta sollevata in posizione verticale può essere spostata facilmente sino alla sua posizione definitiva, permettendo così una rapida messa in bolla e a misura, senza complicate operazioni di tracciatura a priori.

Assembly.

The structure is easily assembled on the ground. Once it has been raised to a vertical position, it can be easily moved to its final location, so allowing fast levelling and sizing without first having to carry out complicated marking operations.

Montage.

Die Struktur kann liegend bequem zusammengebaut werden. Nachdem sie senkrecht aufgestellt wurde, kann sie leicht in ihre endgültige Position verschoben werden und ermöglicht dadurch eine rasche Ausrichtung mit der Wasserwaage und eine passgenaue Aufstellung, ohne dass die Positionen vorher angezeichnet werden müssen.

Montage.

La structure est assemblée à plat sur le sol. Une fois relevée en position verticale, elle peut être déplacée facilement jusqu'à son emplacement définitif, permettant ainsi une mise de niveau rapide et sur mesure, sans opérations compliquées de traçage préalable.

Montaje.

La estructura se ensambla cómodamente en el suelo. Una vez colocada en posición vertical, puede ser desplazada fácilmente hasta su posición definitiva, permitiendo así una inmediata nivelación y adaptación a las medidas, sin operaciones complicadas de trazado preventivo.

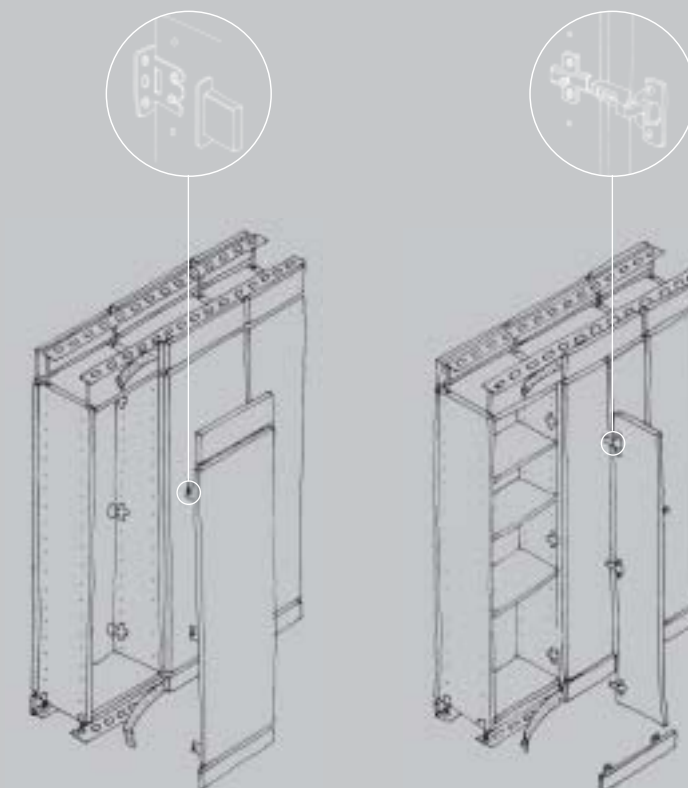
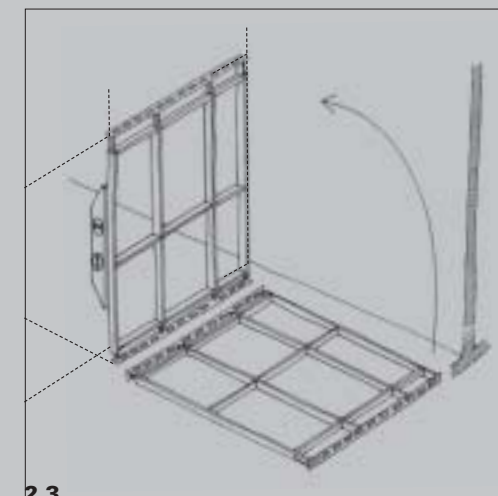
Soluzioni pratiche e intelligenti, per un prodotto unico. L'aggancio delle schiene si effettua a scatto con vite di bloccaggio anti intrusione. Il montaggio delle ante si ottiene semplicemente con cerniere ad attacco rapido. Tutti meccanismi questi, di facile uso e accessibilità.

Practical and clever solutions, for a unique product. The clip-on back panels have anti-intrusion locking screws. The doors are fitted on quick-attach hinges. All these mechanisms are easy to use and easily accessible.

Lösungen, praktisch und intelligent, für ein einzigartiges Produkt. Die Rückteile werden durch Einrasten verbunden, mit einer Befestigungsschraube für einen sicheren Abschluss. Die Türen können ganz einfach mit einem Schnellverbindungsscharnier montiert werden. Alle diese Mechanismen sind einfach in der Funktion und leicht zugänglich.

Solutions pratiques et intelligentes, pour un produit unique. L'accrochage des dos s'effectue à l'aide de clips avec vis de blocage indesserrable. Le montage des portes s'obtient simplement avec des charnières à fixation rapide. Un ensemble de mécanismes simples à utiliser et très accessibles.

Soluciones prácticas e inteligentes para un producto único. El enganche de las traseras se efectúa a presión con tornillo de bloqueo anti-intrusión. El montaje de las puertas se obtiene simplemente con bisagras de fijación rápida. Todos estos mecanismos son accesibles y fáciles de usar.



36 Archivazione.

Cassetti interni ed esterni, cassetti classificatori esterni. Telai estraibili atti al contenimento di cartelle sospese con interasse di 33 e 38,5 cm. Ripiani in metallo con possibilità di sospensione delle cartelle a visione laterale e interasse di 33 cm.

Attrezzabilità, versatilità, perfetta integrazione funzionale ed estetica anche nelle finiture dei componenti le dotazioni interne. Queste le caratteristiche che rendono gradevole l'ufficio "attrezzato" con Akustikwall.

Filing.

Internal and external drawers, external filing drawers. Pull-out frames for holding suspended files on 33 and 38.5 cm centres. Metal shelves with facility for lateral suspended filing on 33 cm centres.

Easy attachment of accessories, versatility and perfect coordination in terms of functionality and appearance, including the finish of internal components and fittings. These are the features which make the office "equipped" with Akustikwall a pleasure to work in.

Archivfunktion.

Innere und äußere Schubladen, äußere Karteiauszüge. Auszüge für Hängemappen mit Breiten von 33 und 38,5 cm. Metallregale zum Einhängen von seitlich sichtbaren Aktenmappen, Breite 33 cm.

Vielseitige Ausstattung, perfekte Integration von Funktion und Optik auch in der Ausführung der Komponenten der Innenausstattung. Das sind Merkmale, die ein Büro mit Akustikwall so attraktiv machen.

Archivage.

Tiroirs internes et externes, tiroirs de classement externes. Châssis extractibles pour dossiers suspendus avec entraxe de 33 et 38,5 cm. Étagères en métal avec possibilité de suspension des dossiers avec vision latérale et entraxe de 33 cm.

La possibilité d'équipement, la flexibilité, une parfaite intégration fonctionnelle et esthétique y compris dans les finitions des composants des équipements internes, sont les caractéristiques qui font du bureau "équipé" avec Akustikwall, un lieu de travail agréable.

Archivamiento.

Cajones internos y externos, cajones clasificadores externos. Bastidores extraíbles aptos a contener las carpetas colgadas con distancia entre ejes de 33 y 38,5 cm. Estantes en metal con posibilidad de colgar las carpetas en visión lateral y distancia entre ejes de 33 cm.

La posibilidad de equipamiento, la versatilidad y la perfecta integración funcional y estética se propone también en los acabados de los elementos que componen los equipos internos. Estas son las características que hacen que una oficina equipada con Akustikwall se convierta en un espacio agradable.

Esempi di dotazione.

Il sistema Akustikwall offre, in tre altezze e tre larghezze, una razionale e completa dotazione interna di attrezzature adatte a infinite soluzioni di archiviazione. Esternamente gli stessi moduli possono essere chiusi da ante cieche, cassetti o a giorno.

Examples of fittings.

The Akustikwall system offers a rational and comprehensive range of internal fittings, in three different heights and widths, suitable for a wide variety of filing requirements. Externally, these modules can either be enclosed by solid doors or drawers, or left open.

Ausstattungsbeispiele.

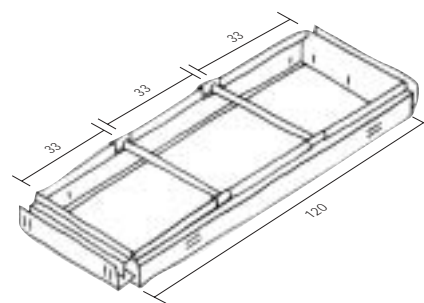
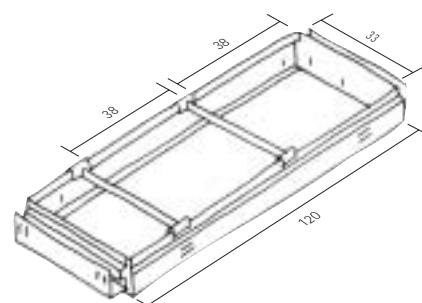
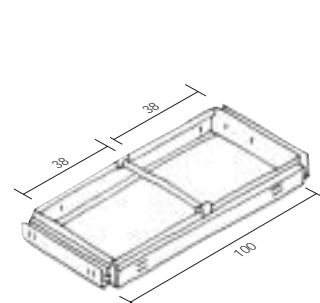
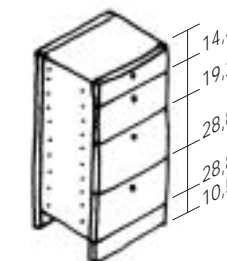
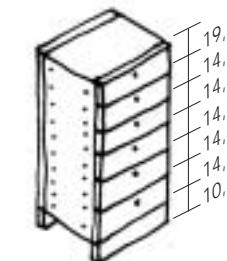
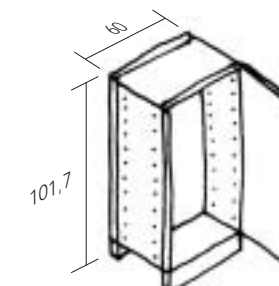
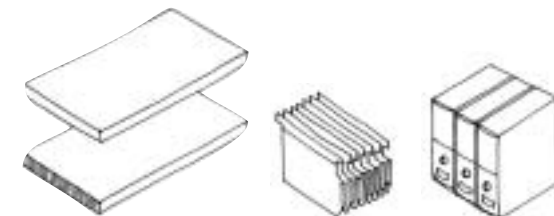
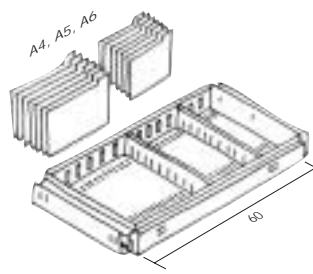
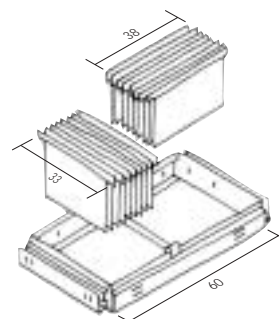
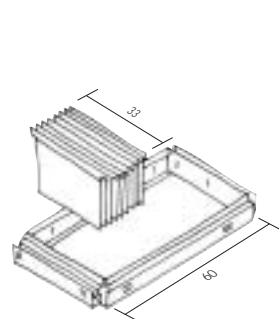
Das System Akustikwall bietet, in drei Höhen und drei Breiten, eine rationelle und vollständige Innenausstattung, die zu unterschiedlichsten Archivlösungen gestaltet werden können. Nach außen können die Elemente durch Blindtüren oder Schubladen abgeschlossen oder offen ausgeführt sein.

Exemples d'équipement.

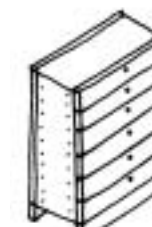
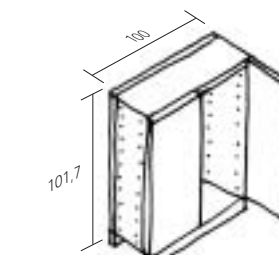
Le système Akustikwall offre, en trois hauteurs et trois largeurs, un équipement interne rationnel et complet permettant d'innombrables solutions d'archivage. À l'extérieur, les mêmes modules peuvent être fermés par des portes pleines, contenir des tiroirs ou rester sans porte.

Ejemplos de equipamiento.

El sistema Akustikwall ofrece, en tres alturas y anchuras distintas, un equipamiento interno racional y completo, apto a ofrecer numerosas soluciones de archivo. Exteriormente estos módulos pueden ser cerrados con puertas ciegas, completos con cajones o sin puertas.

**Ripiani e ripiani in metallo.**

Shelves and metal shelves. Fachböden und Metallregale. Étagères et étagères métal. Estantes y estantes en metal.

**Cassetto.**

Drawer. Schublade. Tiroir. Cajón.

38

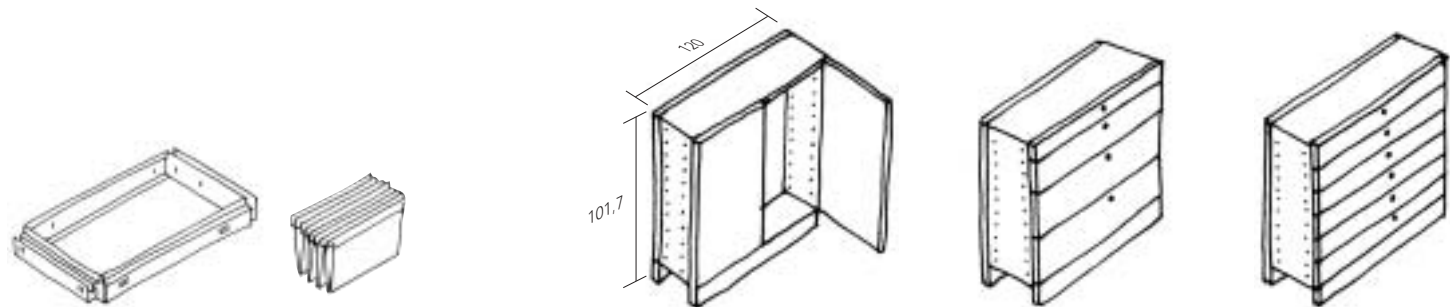
La ripartizione dei cassetti è stata fatta in funzione dello sfruttamento massimo degli spazi interni alla parete e con precise norme europee. Anche gli spazi interni alla parete sono stati ottimizzati al massimo della disponibilità, senza interferire con le ferramente

The drawers have been arranged to make maximum use of space within the wall and conform to specific European standards. Space within the wall has also been optimised to provide maximum availability, without interfering with the structure fixing hardware.

Die Unterteilung der Schubladen erfolgt unter maximaler Nutzung der Innenräume der Wände und streng nach europäischen Normen. Auch der Innenraum der Wände ist auf optimale Nutzung, ohne Überschneidung mit den Beschlägen der Struktur ausgerichtet.

La répartition des tiroirs a été faite pour pouvoir exploiter au maximum les espaces internes de l'armoire-cloison en respectant des normes européennes précises. Les espaces internes de l'armoire-cloison ont été optimisés eux aussi au maximum de la disponibilité, sans interférer avec les ferrures de la structure.

La distribución de los cajones se ha realizado en función del máximo aprovechamiento de los espacios internos del tabique, siguiendo normas europeas bien definidas. También los espacios internos del tabique han sido optimizados al máximo de la disponibilidad, sin interferir con los herrajes de la estructura.



Telaio.
Frame. Auszug.
Châssis. Bastidor.





3 Parete open space
Openspace wall
Raumteiler open space
Cloisonette
Tabique open space

42 Parete open space.

Flessibilità, armonia e integrazione estetica con l'intera gamma dei sistemi "Fantoni ufficio". Queste le possibilità che rendono fattibile la realizzazione, in contesti "open space", dei posti di lavoro singoli o multipli, sempre personalizzati, nei quali il risparmio di spazio si traduce in aumento produttivo.

Open space wall.

Flexibility, harmony and appearance that coordinates with the entire range of "Fantoni ufficio" systems. These are the features that make it possible to create, in an "open space" environment, individual or multiple work stations that are always personalised, in which space saving results in increased productivity.

Raumteiler Open Space.

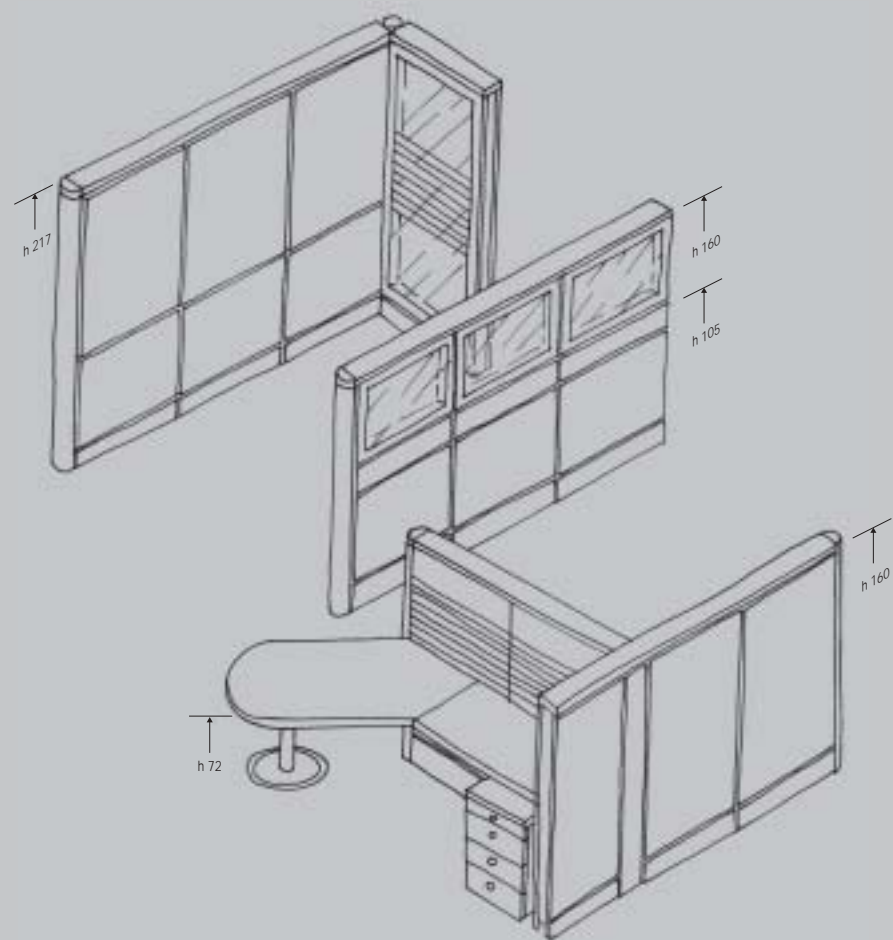
Flexibilität, Harmonie und optische Integration mit dem gesamten Systemprogramm „Fantoni Ufficio“. Das ermöglicht die Gestaltung von Einzel- und Mehrfarbeitsplätzen nach dem Modell des "Open Space", alle abgestimmt auf individuelle Bedürfnisse, wo Raumersparnis zu höherer Arbeitsleistung führt.

Cloisonnette.

Flexibilité, harmonie et intégration esthétique avec toute la gamme des systèmes "Fantoni ufficio". Ces possibilités permettent de réaliser dans des contextes "paysagers", des postes de travail individuels ou multiples, toujours personnalisés, dans lesquels le gain de place se traduit par l'augmentation du rendement.

Tabique open space.

Flexibilidad, armonía e integración estética con toda la gama de los sistemas "Fantoni ufficio". Estas son las posibilidades que hacen factible la realización, en contextos "open space", de los puestos de trabajo individuales o múltiples, siempre personalizados, en los cuales el ahorro de espacio se traduce en un aumento productivo.



La struttura.

Montanti e traverse scatoari in acciaio zincato, assemblati tra loro con precisione e rapidità, sono gli stessi componenti del sistema usati nelle altre tipologie di parete. Perfetta integrazione, quindi e facilità di gestione del montaggio. Completano le doti della parete open space, l'adattabilità ai sistemi di cablaggio e il transito agevolato di impianti tecnologici in ogni direzione.

Structure.

The box section, galvanised steel uprights and cross members, which can be quickly assembled with precision, are the same components as those used in other types of wall panel system. Perfect coordination means that assembly is easy to manage. Further features of open space walls are adaptability to cable management systems and easy routing of technological systems in every direction.

Die Struktur.

Ständer und Träger aus verzinkten Kastenprofilen, deren Zusammenbau rasch und präzise erfolgt, sind die gleichen Systemkomponenten, die bei den anderen Wandtypen eingesetzt werden. Perfekte Integration, daher einfach in der Montageplanung. Außerdem eignen sich Raumteiler Open Space problemlos für diverse Verkabelungssysteme und ermöglichen den Durchgang von technologischen Anlagen in jede Richtung.

La structure.

Les montants et les traverses en caisson en acier galvanisé, assemblés avec précision et rapidité, sont les mêmes composants que dans les autres types de cloisons. Ils assurent donc une intégration parfaite et la facilité de gestion du montage. L'adaptabilité aux systèmes de câblage et la facilité de passage des installations techniques complètent les qualités de la cloisonnette.

La estructura.

Los largueros y los travesaños en perfil tubular rectangular de acero galvanizado, ensamblados entre sí con precisión y rapidez, son los mismos componentes del sistema usados en los otros modelos de tabiques. Aseguran una perfecta integración y facilidad de montaje. Las cualidades del tabique open space se completan con la adaptabilidad a los sistemas de cableado y al pasaje facilitado de las instalaciones tecnológicas en cualquier dirección.

Un esclusivo sistema di profilo a "rotaia" nella parte bassa, permette il fissaggio, il perfetto livellamento e la chiusura ermetica della parete contro le strutture civili esistenti. Il sistema adotta come profilo superiore "top" un estruso di alluminio verniciato argento, che funge da chiusura e canale passacavi continuo.

An exclusive system of floor rails makes it possible to fix, level and seal the wall panel against existing building structures. The system incorporates a top rail in silver grey painted, extruded aluminium, which acts as a cover and continuous cable channel.

Ein exklusives System von "Profilschienen" unten an der Struktur ermöglicht ihre Befestigung und perfekt ebene Ausrichtung und schließt die Wand hermetisch gegen das bestehende Mauerwerk ab. Als obere Abschlussleiste wird ein silbergrau lackiertes Aluminium-Pressprofil eingesetzt, das auch als durchgehender Kabelkanal fungiert.

Un système exclusif de profilés faisant fonction de "rail" dans la partie basse de la structure permet la fixation, le nivellement parfait et la fermeture hermétique de la cloison contre les maçonneries existantes. Le couvercle supérieur ou "top" est constitué d'un profilé en aluminium extrudé laqué argent, qui ferme le tout et sert de chemin de câbles continu.

Un sistema exclusivo de perfiles con funciones de "railes" en la parte baja de la estructura, permite la fijación, la nivelación perfecta y el cierre hermético del tabique contra las estructuras de mampostería existentes. El sistema adopta un perfil de remate superior "top" un perfil extrusionado de aluminio pintado de color plata que actúa como remate y canal pasacables continuo.



44 I plus.

Attrezzabilità e completa componibilità del progetto Akustikwall open space, con infinite possibilità di utilizzo e definizione degli spazi. Compatibilità con tutte le versioni di pannellature, piani di lavoro e piani bancone.

Nel dettaglio è illustrato il supporto dei piani di lavoro ed il semplice sistema di aggancio ai montanti della parete. L'accoppiamento piano-supporti è di facile esecuzione, essendo gli uni dotati di speciali profili continui di alluminio e gli altri di un sistema rapido di bloccaggio a levetta.

Benefits.

Easy attachment of accessories and complete modularity of the Akustikwall open space system, with limitless possibilities for use and layout of spaces. Compatibility with all versions of panels, work tops and counters.

The detail diagram shows the worktop support and the simple system of attachment to the wall uprights. Joining the worktop to the supports is easy, the former being fitted with special, continuous aluminium rails and the latter with a quick lever locking system.

Die Vorzüge.

Vielseitige Ausstattung und perfekte Zusammenstellung von Akustikwall Open Space zu unzähligen Möglichkeiten der Nutzung und Definition der Räume. Kompatibel mit allen Varianten von Vertäfelungen, Arbeits- und Pultplatten.

Im Detail ist die Stütze einer Arbeitsplatte abgebildet und das einfache System, mit dem sie in die Ständer der Wand eingehängt wird. Die Verbindung Platte-Stütze ist ebenfalls ganz leicht, da die Platten mit fortlaufenden Spezialprofilen aus Aluminium und die Stützen mit Schnellspannhebeln ausgestattet sind.

Les "plus".

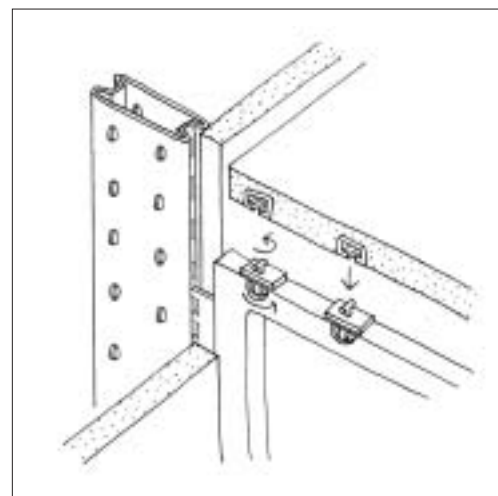
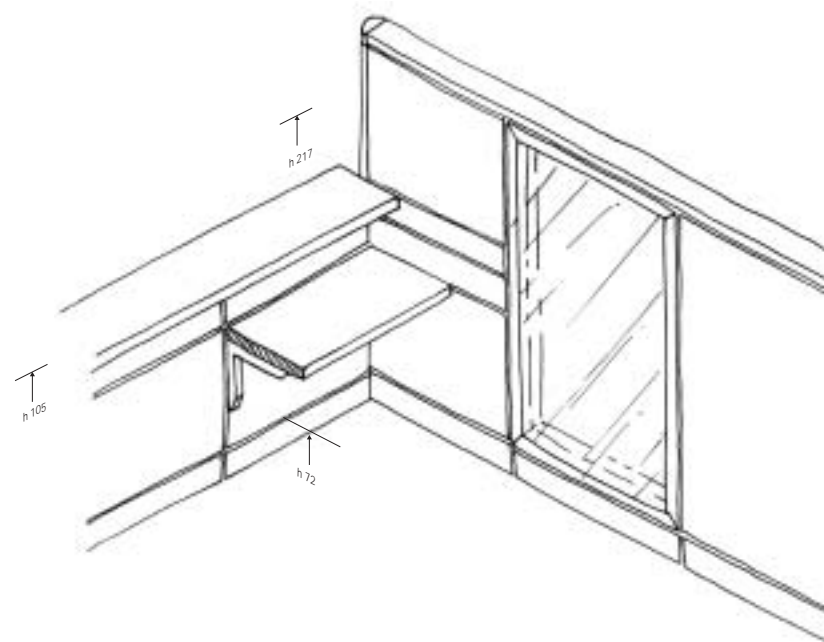
Possibilité d'équipement et modularité totale du projet Akustikwall, cloisonnettes, avec d'innombrables solutions et définition des espaces. Compatibilité avec toutes les versions de panneaux, plans de travail et banques d'accueil.

Le détail illustre le support des plans de travail et le système très simple d'accrochage aux montants de la cloison. L'assemblage plan-supports est facile à réaliser, les uns étant dotés de profils continus spéciaux et les autres d'un système rapide de blocage à ergot.

Las ventajas.

Posibilidad de equipamiento y componibilidad del proyecto Akustikwall open space, con innumerables soluciones posibles para el uso y la definición de los espacios. Compatibilidad con todas las versiones de paneles, tableros de trabajo y mostradores.

Se ilustran detalladamente el soporte de los tableros de trabajo y el simple sistema de enganche a los montantes del tabique. El acoplamiento tablero-soportes es fácil de realizar, ya que los unos están dotados de perfiles especiales continuos en aluminio y los otros de un sistema rápido de bloqueo a palanca.



Il multimodulo.

Partizione divisoria open space, o partizione divisoria a tutta altezza, con tamponamenti multimodulo. Un'altra soluzione intelligente del sistema Akustikwall, in favore della funzionalità estetica: visione più ampia e dinamica degli spazi ed economia di elementi.

Il sistema Akustikwall può accettare anche soluzioni miste di pannellature: con elementi multimodulo nella parte superiore e pannelli modulari nella parte inferiore, secondo le esigenze di progetto.

Multimodule.

Open space partition or full-height partition, with multimodule cladding panels. Another clever way of enhancing the appearance of the Akustikwall system: wider and more dynamic view of spaces, combined with economy of components.

The Akustikwall system can also be fitted with mixed panelling solutions: with multimodule units at the top and modular panels at the bottom, as dictated by layout requirements.

Das Mehrfachelement.

Trennung durch Raumteiler Open Space oder Trennwand in ganzer Höhe, mit Ausfachung durch Mehrfachelemente. Eine weitere intelligente Lösung bei Akustikwall zu Gunsten von attraktiver Funktionalität: großzügige Sicht und Dynamik in der Raumaufteilung, Sparsamkeit bei den Elementen.

Das System Akustikwall lässt auch gemischte Lösungen der Vertäfelung zu: mit multimodularen Elementen im oberen und modularen Paneelen im unteren Bereich, je nach projektbezogenen Anforderungen.

Le multimodule.

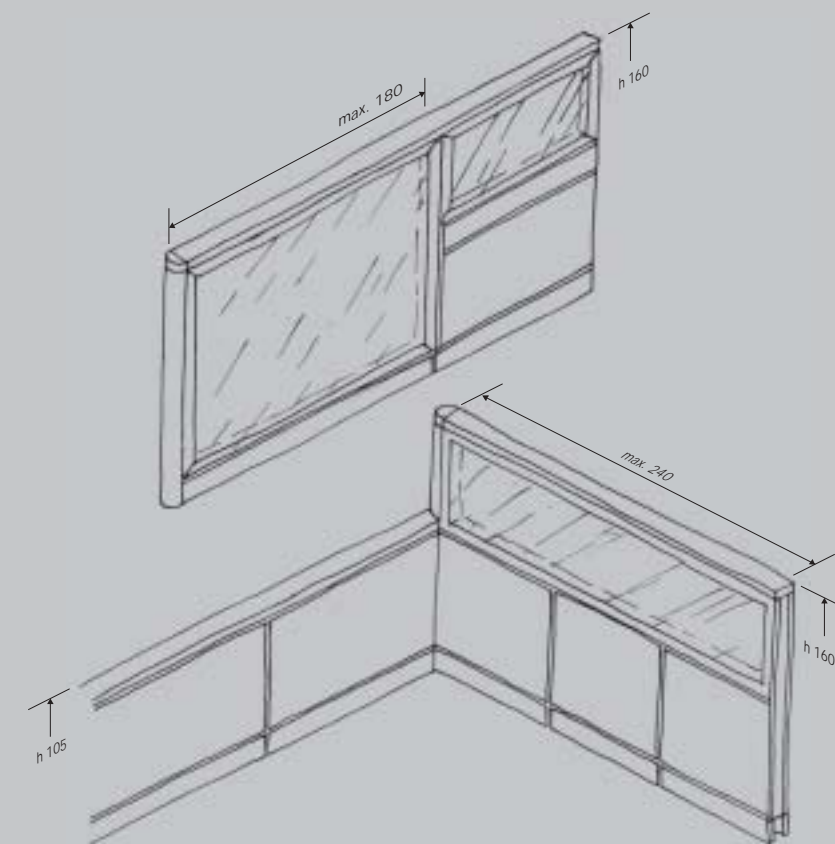
Cloisonnette, à hauteur partielle, ou cloison sol-plafond, toute hauteur, avec parements multimodules. Une autre solution intelligente du système Akustikwall, au profit de la fonctionnalité esthétique: vision plus ample et dynamique des espaces et économie d'éléments.

Le système Akustikwall peut accepter également des solutions mixtes de panneaux: avec des éléments multimodules dans la partie supérieure et des panneaux modulaires dans la partie inférieure, suivant les exigences du projet.

El multimódulo.

Tabique divisorio open space o tabique de suelo a techo, con cerramientos multimódulo. Otra solución inteligente del sistema Akustikwall, en favor de la funcionalidad estética: visión más amplia y dinámica de los espacios y economía de los elementos.

El sistema Akustikwall puede aceptar también soluciones de paneles mixtos: con elementos multimódulo en la parte superior y paneles modulares en la parte inferior, según las exigencias del proyecto.





4 Elettrificazione
Cable management
Elektrifizierung
Électrification
Electrificación

48 Elettrificazione.

Nel caso di passaggio cavi ed impianti è stata rispettata la massima sicurezza, comprese tutte le tecniche di cablaggio di tipo europeo. Le traverse e i montanti della partizione divisoria sono predisposti con forature e asole a passo, tali da accogliere una vasta gamma di apparecchiature elettriche, anche di tipo normalizzato.

Anche nella parete a contenitori è possibile il passaggio dei cavi, attraverso i due vani tecnici dello zoccolo e della fascia superiore di adattamento. Entrambi i componenti permettono una facile ispezionabilità, essendo amovibili e fissati a scatto.

Cable management.

Cable and system routing is achieved in compliance with strict safety standards, including all European type wiring regulations. The partition cross members and uprights incorporate standard pitch holes and slots, which can take a wide range of electrical equipment, also of the standardised type.

The storage wall also allows cable routing through two hollow channels in the plinth and in the top height compensation fascia. Both components have a clip-on fixing system and are removable to allow easy inspection.

Elektrifizierung.

Der Durchgang von Kabeln und Leitungen erfolgt unter maximaler Sicherheit und für eine Verkabelung nach europäischem Standard. Streben und Ständer der Trennwände sind mit Langlöchern in regelmäßigen Abständen versehen, um ein breites Spektrum von elektrischen Geräten, auch genormten, aufzunehmen.

Auch in der Schrankwand ist der Durchgang von Kabeln möglich, hier durch die beiden Installationsräume im Sockel und in der oberen Passblende. Beide Lösungen sind für spätere Inspektionen leicht zugänglich, da sie durch Einrasten befestigt und abnehmbar sind.

Électrification.

Dans le cas de passage de câbles et d'installations techniques, les cloisons assurent la sécurité maximum et permettent toutes les techniques de câblage de type européen. Les traverses et les montants de la cloison sol-plafond sont munies de perforations et de fentes régulièrement espacées pour pouvoir accueillir une vaste gamme d'appareils électriques, y compris de type standardisé

L'armoire-cloison permet elle aussi le passage des câbles, à travers les deux logements techniques de la plinthe et du calfeutrement supérieur. Les deux composants, amovibles et fixés par clips, permettent un accès aisé pour inspecter le contenu et procéder aux connexions.

Electrificación.

Para el pasaje de los cables y de las instalaciones se han respetado las normas de máxima seguridad, incluso todas las técnicas de cableado de tipo europeo. Los travesaños y los largueros del tabique divisorio están predispuestos con orificios y ranuras distanciados regularmente, para poder acoger una amplia gama de aparatos eléctricos, también de tipo normalizado.

Los tabiques de armario modulares permiten también el pasaje de los cables, a través de los espacios técnicos del zócalo y del perfil de remate superior. Los dos componentes facilitan las operaciones de inspección, siendo amovibles y fijados a presión.

Elettrificazione open space.

Particolari di passaggio impianti e dettaglio del "top" di collegamento con vano continuo di passaggio cavi anche sopra la porta. Il profilo in alluminio permette anche l'inserimento di un binario elettrificato in bassa tensione, per l'attacco di corpi luminosi mobili di varie forme.

Open space cable management.

Detail of system routing and detail of top cover rail with continuous cable channel for running cables over the top of doors. The aluminium section can also house a low voltage busbar, for connecting movable light fittings of various types.

Elektrifizierung Open Space.

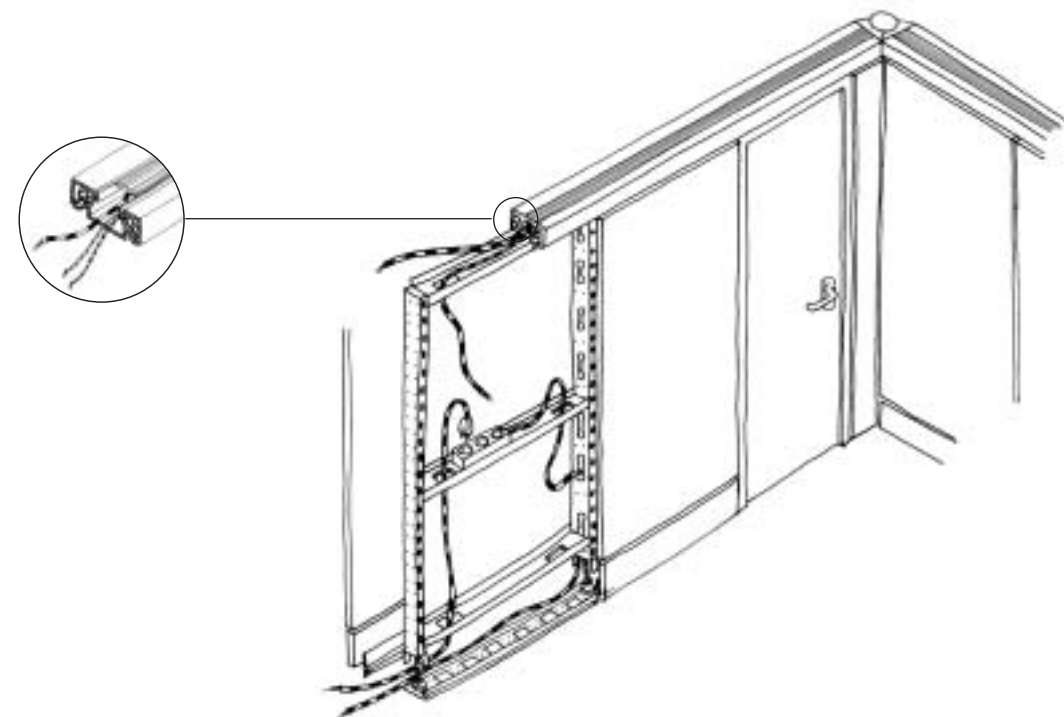
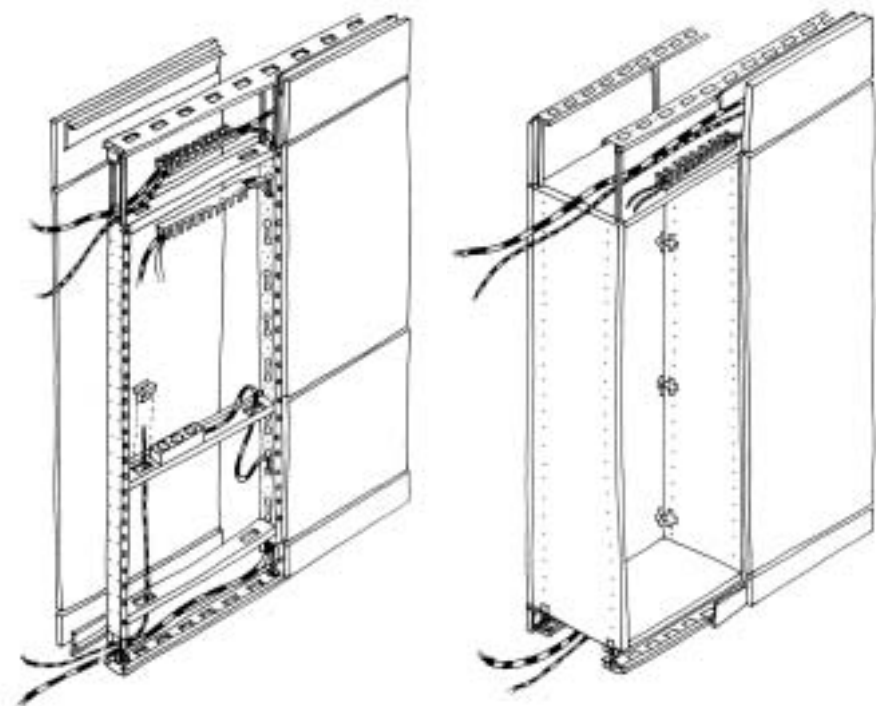
Der Durchgang von Leitungen und Detail des oberen Abschlussprofils mit fortlaufender Kabelführung auch über den Türen. In das Aluminiumprofil kann auch eine Stromschiene mit Niederspannung eingeschoben werden, um Leuchtkörper verschiedener Formen für die Möbel anzuschließen.

Électrification cloisonnette.

Détails du passage des installations et détail du "top" de liaison avec logement continu de passage des câbles également au-dessus de la porte. Le profil en aluminium permet d'autre part d'insérer un rail électrifié à basse tension pour la fixation des appareils d'éclairage mobiles de formes diverses.

Electrificación open space.

Detalles del pasaje de las instalaciones y detalle del "top" de conexión con alojamiento continuo para el pasaje de los cables también por arriba de la puerta. El perfil en aluminio permite también la instalación de un rail electrificado de baja tensión para la conexión de aparatos de iluminación móviles de varias formas.



50 **Elettrificazione open space.**

Nell'angolo variabile la continuità dell'intercapedine passacavi è assicurata da speciali feritoie di 30x96 mm per i transiti orizzontali, e di una conduttura tubolare con diametro di 60 mm per i transiti verticali. I dettagli del top e del terminale verticale con i loro componenti, dimostrano la predisposizione della struttura alla funzione di passacavi in condizioni di massima sicurezza.

Open space cable management.

In the adjustable corner module, continuity of the cable channel is ensured by means of special 30x96 mm slots for horizontal routing, and by a 60 mm diameter tubular conduit for vertical routing. Detail diagrams of the top and vertical end fittings with their components show how the structure is pre-equipped for safe routing of cables.

Elektrifizierung Open Space.

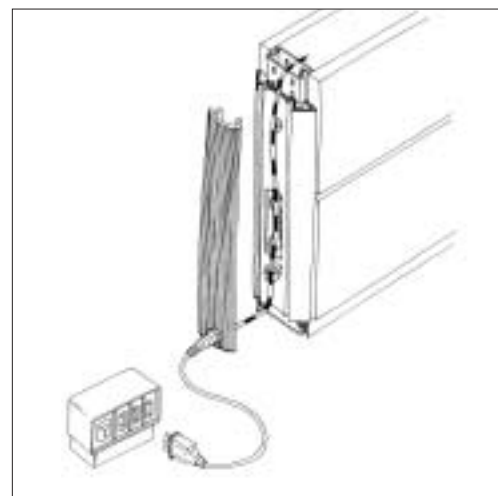
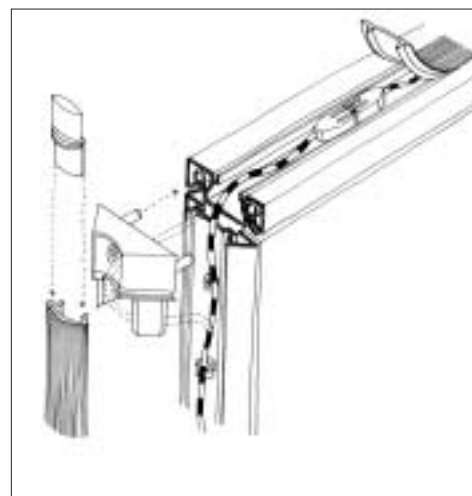
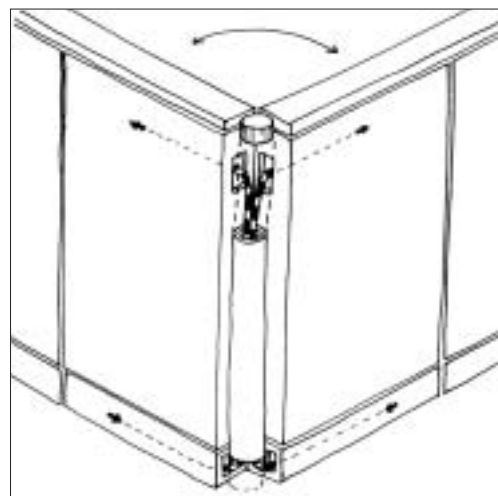
Im variablen Eckelement bleibt die Kontinuität der Kabelführung durch spezielle Schlitze von 30x96 mm für den horizontalen und einen Kabelkanal im Durchmesser von 60 mm für den vertikalen Durchgang der Kabel gewahrt. Die abgebildeten Details der oberen Abschlussleisten und der vertikalen Führung mit ihren Komponenten beweisen die ideale Ausführung der Struktur, die eine absolut sichere Verlegung von elektrischen Leitungen ermöglicht.

Électrification cloisonnette.

Dans l'angle variable la continuité de l'espace entre les parements pour le passage des câbles est assurée par des fentes spéciales de 30x96 mm pour les passages horizontaux, et par une goulotte tubulaire de 60 mm de diamètre pour les passages verticaux. Les détails du top et du profilé vertical avec leurs composants mettent en évidence comme la structure est prévue pour le passage des câbles en toute sécurité.

Electrificación open space.

En el ángulo variable la continuidad del intersticio pasables es asegurada por rendijas especiales de 30x96 mm para los pasajes horizontales, y por un conducto tubular de 60 mm de diámetro para los pasajes verticales. Los detalles del top y del perfil vertical con sus componentes ponen en evidencia la predisposición de la estructura para el pasaje de los cables en condiciones de máxima seguridad.





5 Caratteristiche
Characteristics
Eigenschaften
Caractéristiques
Características

Akustikwall (divisoria) è composta da una struttura metallica d'acciaio zincato, cui sono agganciati i moduli in pannello nobilitato con carte impregnate con resine melaminiche ed i telai vetrati d'alluminio verniciato. La struttura prevede montanti verticali e traverse scatolari, dotati di speciali asole passacavi, di feritoie per l'aggancio dei pannelli e di multifori a passo. La struttura della partizione a contenitori, prevede una soluzione mista: pannelli nobilitati e strutture metalliche di supporto. Entrambe usano un esclusivo sistema a "rotaie" per le funzioni di livellamento e fissaggio contro le strutture civili.

Akustikwall (partition) consists of a galvanised steel metal structure, onto which panel modules faced with melamine resin-impregnated papers, or glazed, painted aluminium frames are fitted. The structure includes box-section uprights and cross members with special cable routing slots, panel attachment slots and standard pitch multiple holes. The storage wall structure allows mixed solutions: melamine-faced panels and metal support structures. Both have an exclusive "track" system for levelling and fixing against existing building structures.

Akustikwall (Trennwand) besteht aus einer verzinkten Stahlstruktur, in der die modularen Elemente aus Platten, die mit Melaminharz- imprägniertem Papier beschichtet sind, sowie die Rahmen aus lackiertem Aluminiumprofil der Glaselemente eingehängt werden. Die Struktur besteht aus Ständern und Streben aus vertikalen Kastenprofilen, die mit speziellen Langlöchern für den Kabeldurchgang, Schlitzern zum Einhängen der Paneele und Rasterschienen versehen sind. Die Struktur der Schrankwände sieht eine gemischte Lösung vor: beschichtete Paneele und metallische Stützstrukturen. Bei beiden kommt ein exklusives System mit Profilschienen für die ebene Ausrichtung und Befestigung am bauseitigen Bestand zum Einsatz.

Akustikwall (sol-plafond) est composée d'une structure métallique en acier galvanisé auxquels sont accrochés les panneaux de parement surfacés avec papiers imprégnés de résines mélaminées, et les châssis vitrés en aluminium laqué. La structure prévoit les montants verticaux et les traverses profilés en caisson, munis de fentes passe-câbles spéciales, de trous pour l'accrochage des panneaux et de perforations régulièrement espacées. La structure de l'armoire-cloison prévoit une solution mixte: panneaux surfacés et structures métalliques de support. Les deux versions utilisent un système exclusif de "rails" pour les fonctions de mise de niveau et de fixation contre les maçonneries.

Akustikwall (tabique divisorio) está compuesto por una estructura metálica en acero galvanizado a la cual se enganchan los módulos en panel chapeado con papeles impregnados con resinas melamínicas y bastidores acristalados de aluminio pintado. La estructura prevé montantes verticales y travesaños tubulares rectangulares, dotados de ranuras pasacables y rendijas para el enganche de los paneles y orificios distanciados regularmente. La estructura de la compartimentación con tabiques armario modulares prevé una solución mixta: paneles chapeados y estructuras metálicas de soporte. Las dos usan un sistema exclusivo de "raíles" para las funciones de nivelación y fijación contra las estructuras de mampostería.



56
Coordinamento dimensionale.

I moduli standard in larghezza sono da 600, 800, 1000 e 1200 mm. In altezza i moduli sono 8, con vari livelli fissi.

Coordinated sizing. Standard module widths are 600, 800, 1000 and 1200 mm. There are 8 module heights, with various fixed levels.

Koordinierte Maße. die modularen Standardelemente gibt es in den Breiten 600, 800, 1000 und 1200 mm. In der Höhe gibt es 8 Elemente, mit diversen Fixhöhen.

Coordination dimensionnelle.

Les standards en largeur sont de 600, 800, 1000 et 1200 mm. En hauteur il existe 8 modules, avec différents niveaux fixes.

Coordinación dimensional.

Las anchuras estándar de los módulos son de 600, 800, 1000 y 1200 mm. Existen 8 módulos de distintas alturas con varios niveles fijos.

Trasformazioni.

Smontabilità singolo modulo senza intervento sugli altri. Montaggio della struttura a pavimento.

Modifications.

Individual modules can be removed without affecting the others. Floor assembly of the structure.

Spätere Veränderungen.

Ausbau der einzelnen Elemente ohne Eingriff in die angrenzenden. Montage der Struktur am Fußboden.

Transformations.

Possibilité de démontage de chaque module sans intervention sur les autres. Montage de la structure au sol.

Transformaciones.

Posibilidad de desmontar cada módulo sin intervenir en los demás. Montaje de la estructura en el suelo.

Angoli di serie oltre agli ortogonali.

Angoli a 45°. Non

necessarie contropinte a

soffitto. Possibilità di

sovrapposizione, divisoria

+ a contenitori. Possibilità

di utilizzare multimoduli

anche vetrati.

Standard corner

modules other than 90° modules.

45° corner modules No

ceiling counter-bracing is

required. Partition and

storage walls can be

installed one on top of the

other. Glazed multimodules

can also be used.

Standardwinkel außer

dem rechteckigen.

Winkel von 45°. Kein

Gegendruck durch die

Decke erforderlich.

Trenn- und Schrankwände

übereinander möglich.

Möglichkeit von

multimodularen

Elementen, auch mit

Verglasung.

Angles de série en plus des angles droits.

Angles à 45°. Les

contre-poussées au

plafond ne sont pas

nécessaires Possibilité

de superposition, cloison

sol-plafond + armoire-

cloisonPossibilité d’utiliser

des multimodules,

incluant les panneaux

vitrés.

Esquineros estándar

además de los

ortogonales.

Esquinas a 45°. No son

necesarios los empujes

contra el techo. Posibilidad

de sobreposición,

tabique divisorio

+ tabique armario modular.

Posibilidad de usar

multimódulos acristalados.

Ispezioni.

Zoccoli e aggiustaggi a

scatto. Predisposizione

passaggio cavi continuo,

Ø 40mm. Regolazione a

pavimento e soffitto

predisposta per assorbire

differenze dimensionali tra

+30 e –10 mm.

Inspection.

Clip-on plinths and

adjusters. Pre-installed

continuous cable channel,

Ø 40 mm. Floor and ceiling

adjustment to compensate

for any dimensional

variations. between

+30 and –10 mm.

Inspektion.

Sockel und Passblenden

durch Einrasten befestigt.

Geeignet ausgeführt für

fortlaufenden

Kabeldurchgang, Ø 40 mm.

Verstellung am Fußboden

und an der Decke geeignet

für den Ausgleich von

Unebenheiten im Bereich

von +30 und –10 mm.

Inspections.

Plinthes et calefeutrements

clipsables. Prévision pour

passage de câbles continu,

Ø 40 mm Réglage au sol et

au plafond prévu pour

absorber les différences

dimensionnelles comprises

entre +30 et –10 mm.

Inspecciones.

Zócalos y remates a

presión. Predisposición

para el pasaje de cables

continuo, Ø 40mm.

Ajuste en el suelo y en el

techo predispuesto para

absorber las diferencias

de dimensiones entre

+30 y –10 mm.

Sicurezza.

Stabilità statica contro gli

urti, secondo UNI 8201.

Sicurezza delle parti

vetrate: vetri di sicurezza

secondo UNI 7697.

Comportamento al fuoco:

di serie, i pannelli sono

forniti in classe 2, metodi

CSE RF 1/75A (UNI 8456).

Safety.

Static stability against

impact, conforming to UNI

8201. Safety of glazed

sections: safety glass

conforming to UNI 7697.

Flame resistance: panels

are supplied, as

standard,with class 2 flame

resistance, methods CSE

RF 1/75A (UNI 8456).

Sicherheit.

Statische Stabilität gegen

Stöße, nach UNI 8201.

Sicherheit der

Verglasungen:

Sicherheitsglas nach UNI

7697. Brandverhalten:

serienmäßig werden die

Paneele in Klasse 2,

Methode CSE RF 1/75A

(UNI 8456) geliefert.

Sécurité.

Stabilité statique contre les

chocs, selon norme UNI

8201. Sécurité des parties

vitrées: vitres de sécurité

selon norme UNI 7697.

Réaction au feu: de série

les panneaux sont fournis

en classe 2, méthodes CSE

RF 1/75A (UNI 8456).

Seguridad.

Estabilidad estática contra

los golpes, según UNI

8201. Seguridad de las

partes acristaladas: vidrios

de seguridad según UNI

7697. Reacción al fuego:

estándar, los paneles son

suministrados en clase 2,

métodos CSE RF 1/75A

(UNI 8456).

Benessere.

Potere fonoisolante,

stabilito in Rw di 37 dB

nella configurazione

totalmente cieca. Con

interposto materiale

fonoassorbente,

Rw di 45 dB.

Well-being.

Sound-deadening capacity,

established in Rw of 37 dB

in the all -solid panel

configuration. With

sound-deadening insert,

Rw of 45 dB.

Gesundheit.

Schalldämmung, Rw von

37 dB in der Ausführung

komplett mit

Blindpaneelen. Bei

Einschub von

schallschluckendem

Material, Rw von 45 dB.

Bien-être.

Pouvoir insonorisant, établi

en Rw de 37 dB dans la

configuration cloison

totalement pleine. Avec

ajout de matériau

insonorisant, Rw de 45 dB.

Bienestar.

Poder insonorizante,

establecido en Rw de 37

dB en la configuración

completamente ciega.

Con intercalado material

insonorizante, Rw di 45 dB.

Le finiture proposte di serie per i tamponamenti ciechi esterni e le ante sono 9, tra cui due in finitura legno nobilitato. Per le parti strutturali interne, i telai vetro e le parti metalliche in vista è prevista solo la finitura argento metallizzato. Questa scelta determina uniformità tra le pareti divisorie e la parete a contenitori con un notevole guadagno estetico.

Nine standard finishes are offered for external, solid cladding panels and doors, including two wood effect melamine-faced finishes. The internal structural components, glass frames and visible metal components have a metallic silver finish. This ensures a uniform look for partition and storage wall panels, which significantly enhances the overall appearance.

Serienmäßig gibt es blinde Vertäfelungen und Fronten in 9 Ausführungen, darunter zwei in Holzdekor beschichtet. Für interne Strukturelemente, Glasrahmen und Metallteile auf Sicht ist ausschließlich die Ausführung silbergrau metallic vorgesehen. Dadurch wird die Einheitlichkeit zwischen Trenn- und Schrankwänden hergestellt und die optische Attraktivität stark erhöht.

Les finitions standard pour les panneaux de parement pleins et les portes sont au nombre de 9, dont deux surfacées bois. Les parties structurelles internes, les châssis vitrés et les parties métalliques apparentes sont prévus dans la finition argent métallisé. Ce choix assure l'uniformité entre les cloisons sol-plafond et les armoires-cloison au profit de l'esthétique.

Los acabados estándar propuestos para los cerramientos ciegos externos y las puertas son 9 en total, entre los cuales hay dos acabados chapeados en madera. Para las partes estructurales internas, los bastidores en vidrio y las partes metálicas a vista se ha previsto únicamente el acabado plata metalizado. Esta elección determina la uniformidad entre los tabiques divisorios y el tabique armario modular con una notable ventaja estética.

Finiture dei telai vetro e stipiti porta.

Glass frame and door jamb finishes. Ausführung von Glasrahmen und Türpfosten. Finitions des châssis vitrés et des jambages des portes. Acabados de los bastidores vidrio y jambas de puertas.

AR

Verniciato argento. Metallic silver paint. Silbergrau metallic lackiert. Laqué argent métallisé. Pintado plata.

Finitura struttura.

Structure finish. Ausführung der Struktur. Finition structures. Acabado estructura.

AR

Melaminico argento. Silver melamine. Melamin silbergrau. Mélaminé argent. Melamínico plata.

Finitura pannellature Topakustik.

Topakustik cladding panel finish. Ausführung Vertäfelungen Topakustik. Finition panneaux Topakustik. Acabado paneles Topakustik.

AR

Melaminico argento. Silver melamine. Melamin silbergrau. Mélaminé argent. Melamínico plata.

BN

Bianco niveo. Snow white. Schneeweiß. Blanc neige. Blanco nieve.

GR

Grigio nebbia. Misty grey. Nebelgrau. Gris brouillard. Gris niebla.

NF

Nobilitato faggio. Beech melamine facing. Dekorbeschichtung Buche. Surfacé hêtre. Chapeado haya.

AB

Nobilitato acero ghiaccio. Ice maple melamine facing. Dekorbeschichtung Ahorn hell. Surfacé érable glace. Chapeado arce hielo.

Finitura pannellature.

Cladding panel finish. Ausführung Vertäfelungen. Finition panneaux. Acabado paneles.

AR

Melaminico argento, bordi AR. Silver melamine, AR edges. Melamin silbergrau, Kanten AR. Mélaminé argent, chants AR. Melamínico plata, cantos AR.

BN

Bianco niveo, bordi BN. Snow white, BNedges. Schneeweiß, Kanten BN. Blanc neige, chants BN. Blanco nieve, cantos BN.

GR

Grigio nebbia, bordi GR. Misty grey, GR edges. Nebelgrau, Kanten GR. Gris brouillard, chants GR. Gris niebla, cantos GR.

NF

Nobilitato faggio, bordi NF. Beech melamine facing, NF edges. Dekorbeschichtung Buche, Kanten NF. Surfacé hêtre, chants NF. Chapeado haya, cantos NF.

AB

Nobilitato acero ghiaccio, bordi AB. Ice maple melamine facing, AB edges. Dekorbeschichtung Ahorn hell, Kanten AB. Surfacé érable glace, chants AB. Chapeado arce hielo, cantos AB.

AB

Nobilitato acero ghiaccio, bordi AB. Ice maple melamine facing, AB edges. Dekorbeschichtung Ahorn hell, Kanten AB. Surfacé érable glace, chants AB. Chapeado arce hielo, cantos AB.

BB

Blu cobalto, bordi BB. Cobalt blue, BB edges. Kobaltblau, Kanten BB. Bleu cobalt, chants BB. Azul cobalto, cantos BB.

VV

Verde cedro, bordi VV. Citron green, VV edges. Zederngrün, Kanten VV. Vert cèdre, chants VV. Verde cedro, cantos VV.

RR

Rosso lacca, bordi RR. Lacquer red, RR edges. Lackrot, Kanten RR. Rouge laque, chants RR. Rojo laca, cantos RR.

GY

Giallo cromo, bordi GY. Chrome yellow, GY edges. Chromgelb, Kanten GY. Jaune chrome, chants GY. Amarillo cromo, cantos GY.

Fantoni Spa

*I-33010 Osoppo / Udine
Telefono +39 0432 9761
Telefax +39 0432 976250
info@fantoni.it
www.fantoni.it*